

drive

DeVilbiss®
HEALTHCARE

Samsoft
Elite 180

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Zvedák pacienta



Photo non contractuelle Non-con-
tractual photo
Unverbindliches Foto
Niet-contractuele foto

Další informace:



Zvedák pacienta *Samsoft Elite 180*

SOUHRN

VAROVÁNÍ..... 2

I – OBEČNÉ INFORMACE..... 3

- 1.1 – Označení a použité symboly..... 3
- 1.2 – Účel použití..... 4
- 1.2.1 – Indikace..... 4
- 1.2.2 – Kontraindikace..... 4
- 1.3 – Životnost..... 4
- 1.4 – Předběžné bezpečnostní informace..... 4

II – INSTALACE..... 5

- 2.1 – Obecná terminologie..... 5
- 2.2 – Vybalení..... 5
- 2.3 – Montáž..... 6

III – POPIS FUNKCÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU..... 7

- 3.1 – Přehled elektrického systému..... 7
- 3.1.1 – Displej a hlavní rozhraní..... 7
- 3.1.2 – Ovládací skříňka..... 7
- 3.1.3 – Dálkové ovládání..... 8
- 3.2 – Spuštění SAMSOFT ELITE 180..... 8
- 3.3 – Zvedání/spuštění ramena..... 8
- 3.4 – Rozevírání a přibližování podélných opěrných nohou..... 9
- 3.4.1 – Ruční verze..... 9
- 3.4.2 – Elektrická verze..... 9
- 3.5 – Aktivace nouzového zastavení..... 9
- 3.6 – Ruční nouzové spuštění..... 9
- 3.7 – Signály výstrahy..... 10
- 3.8 – Nabíjení..... 11
- 3.9 – Baterie..... 11
- 3.9.1 – Obecné bezpečnostní pokyny pro baterii..... 11
- 3.9.2 – Uvedení baterie do provozu..... 12
- 3.9.3 – Skladování baterie..... 12
- 3.10 – Uvedení do provozu..... 12

IV – PŘEMÍSTOVÁNÍ PACIENTA..... 12

- 4.1 – Před přemístováním..... 12
- 4.2 – Manipulace se zvedákem pacienta..... 13
- 4.3 – Nasazení popruhu..... 13
- 4.4 – Přemístění pacienta..... 14

V – KOMPONENTY KOMPATIBILNÍ SE ZVEDÁKEM PACIENTA SAMSOFT ELITE 180..... 14

- 5.1 – Řada kompatibilních popruhů..... 14
- 5.2 – Dostupné příslušenství..... 14
- 5.2.1 – Nabíjecí stanice..... 14
- 5.2.2 – Ochranný návlak..... 15

VI – PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ..... 15

- 6.1 – Složení zařízení..... 15
- 6.2 – Skladování zvedáku pacienta ve svislé poloze..... 16
- 6.3 – Oddělení základny od zbývajících částí zvedáku pacienta..... 17

VII – ÚDRŽBA..... 18

- 7.1 – Čištění..... 18
- 7.2 – Dezinfekce..... 18
- 7.3 – Kontrola zařízení..... 18
- 7.4 – Kontrola popruhů..... 18
- 7.5 – Opakované používání zvedáku pacienta..... 18

VIII – NASTAVENÍ SYSTÉMU..... 18

IX – PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE..... 21

- 9.1 – Skladování..... 21
- 9.2 – Přeprava..... 22
- 9.3 – Likvidace..... 22

X – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ODPOVĚDNOST..... 22

XI – TECHNICKÉ PARAMETRY..... 22

- 11.1 – Obecné parametry..... 22
- 11.2 – Hmotnost zařízení..... 23
- 11.3 – Rozměry..... 23
- 11.4 – Elektrický systém..... 24
- 11.5 – Podmínky prostředí..... 24
- 11.6 – Síly pro ovládání..... 24
- 11.7 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC)..... 25

XII – NEŽ SE OBRÁTÍTE NA ZÁKAZNICKÝ SERVIS SPOLEČNOSTI DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE..... 27

XIII – SERVISNÍ KNÍŽKA..... 113



● **PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ A TAKÉ NÁVODY K DALŠÍMU PŘÍSLUŠENSTVÍ.**

● **DOPORUČUJEME POUŽÍVAT POPRUHY A DALŠÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ SPOLEČNOSTÍ DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE.**

● **MAXIMÁLNÍ HMOTNOST PACIENTA JE 180 KG.**

● **TENTO PŘÍSTROJ MUSÍ BÝT POUŽÍVÁN KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM, KTERÝ PROŠEL PROŠKOLENÍM OD DISTRIBUTORA.**

● **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE VADNÉ ZAŘÍZENÍ.**

● **PROVÁDĚNÍ KONTROLY A ÚDRŽBY ZAŘÍZENÍ JE POVINNÉ. MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY PODLE POKYNŮ V OD-
DÍLU VII – ÚDRŽBA NEBO PODLE MÍSTNÍCH PŘEDPISŮ
ČI JINÝCH OKOLNOSTÍ.**

VAROVÁNÍ

Distributor je povinen informovat a proškolit uživatele v zacházení se zvedákem pacienta, včetně podrobného vysvětlení bezpečnostních opatření a rizik spojených s nesprávným používáním.

Podrobně je třeba ukázat místa, kde hrozí nebezpečí skřípnutí. Distributor musí zajistit, aby uživatel v plném rozsahu pochopil bezpečnostní pokyny. Při montáži a používání zařízení se doporučuje držet ruce stranou od míst, kde hrozí nebezpečí skřípnutí.

V případě delšího vystavení zařízení některému zdroji tepla, slunečnímu záření (i přes sklo) nebo radiátoru, se před použitím zařízení ujistěte, že nehrozí riziko popálení pokožky.

Zařízení musí být používáno ve volném prostoru, aby okolní prostředí nebránilo manipulaci.

Zařízení je zakázáno používat v blízkosti otevřeného ohně nebo kouřit v jeho blízkosti.

Zařízení se nesmí používat venku. Zvedák pacienta nikdy nepo-
nožujte do vody.

Montáž musejí provádět odborní technici distributora. Hmotnost a rozměry součástí jsou takové, že při jejich manipulaci, montáži a demontáži existují určitá rizika, a proto se velmi doporučuje zajistit si pomoc. Kromě toho dávejte pozor na riziko přiskřípnutí. Pro případ dotazů nebo žádostí o informaci v souvislosti s tímto návodem k používání je kontakt na výrobce uveden na straně 116.

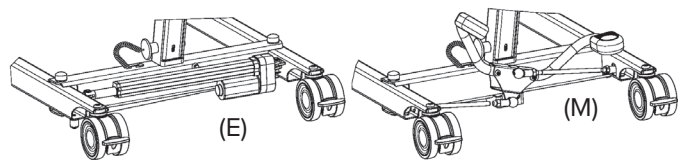
Jakákoli závažná událost související s tímto zařízením musí být nahlášena výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel nebo pacient sídlí..

I – OBECNÉ INFORMACE

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je k dispozici ve dvou verzích, které se liší rozestupem. Každá z nich může být vybavena dvěma typy závěsného vahadla:

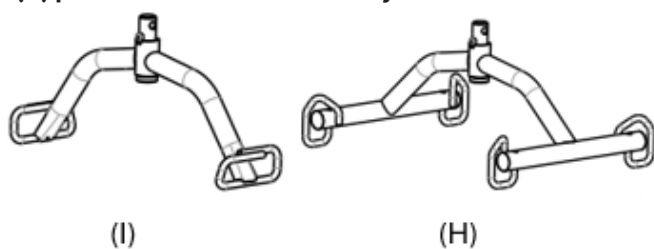
Rozestup:

- (M) pro ruční verzi
- (E) pro elektrickou verzi



Závěsné vahadlo:

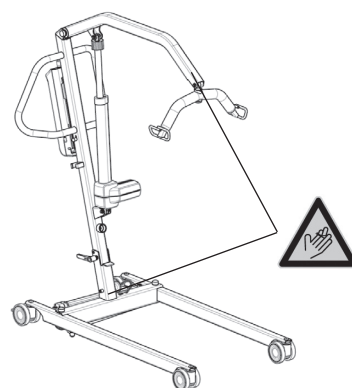
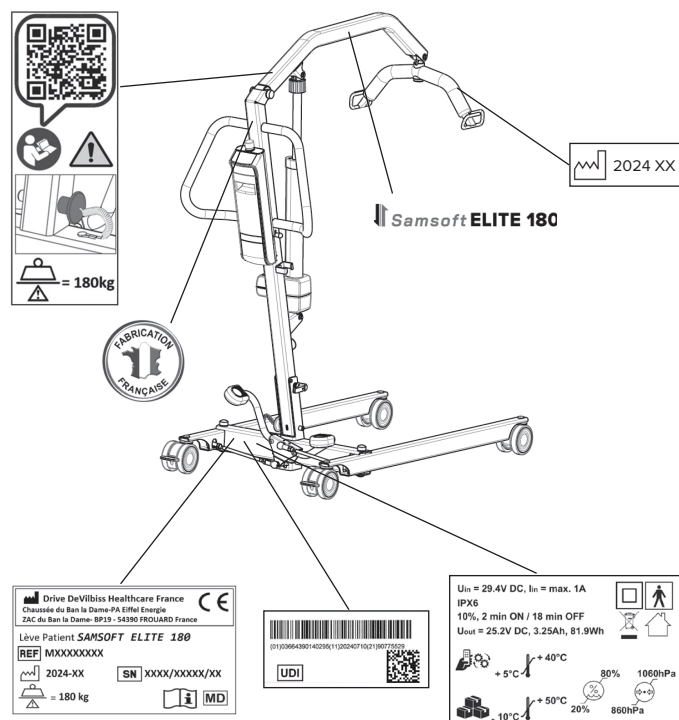
- (I) pro závěsné vahadlo se 4 body v řadě,
- (H) pro závěsné vahadlo se 4 body s odsazením.



Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je charakterizováno zejména hlavní funkcí, kterou je zvedání pacienta, a dále rozestupem pojízdné základny, typem závěsného vahadla a možností složení pro přepravu či skladování.

Pokud není uvedeno jinak, jsou technické parametry u jednotlivých verzí shodné.

1.1 – POUŽITÉ ŠTÍTKY A SYMBOLY

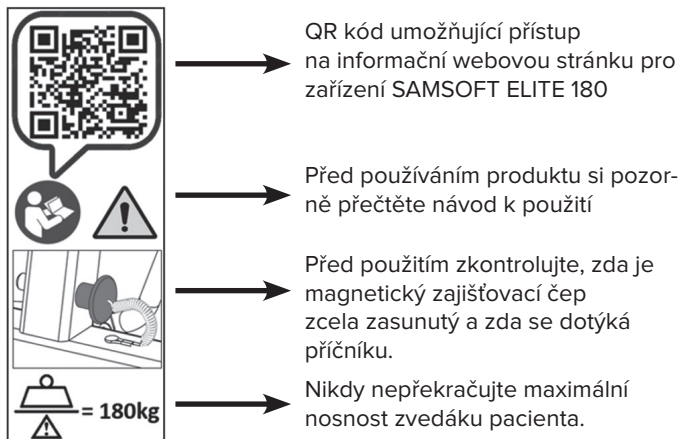


SYMBOLY A JEJICH VÝZNAM

	Maximální hmotnost uživatele
	Viz návod k používání
	Viz příručku
	Výrobce
	Datum výroby
REF	Katalogové číslo
MD	Zdravotnický prostředek
SN	Sériové číslo
UDI	UDI – Unique Device Identification Jedinečné identifikační výrobní číslo
CE	Shoda s předpisy EU – Označení CE informuje o shodě s nařízením MDR 2017/745
	Varování: varování v tomto návodu upozorňují na rizika, která by v případě ignorování mohla vést ke zranění nebo smrti.
	Upozornění: Upozornění v tomto návodu informují o rizicích, která by v případě ignorování mohla vést k poškození nebo poruše zařízení.
	Varování: riziko rozdrčení / skřípnutí
	Doporučení a rady
	Teplotní omezení
	Omezení vlhkosti
	Omezení atmosférického tlaku
	Aplikovaná část typu BF
	Pouze pro použití v interiéru

	Odpad z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) – na konci životnosti nesmí být tento přístroj vyhozen spolu s běžným odpadem, ale je nutné ho nechat recyklovat v některém z autorizovaných středisek.
	Triman – Produkt, na který se vztahují předpisy o recyklaci
	Podmínky použití
	Podmínky skladování

POPIS BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU



1.2 – ÚČEL POUŽITÍ

Mobilní zvedák pacienta je zařízení napájené baterií, které umožňuje přesouvat osoby s omezenou pohyblivostí v sedě, v poloze sedu nebo pololehu z jednoho místa na druhé (oblast použití 12 36 03 podle klasifikace normy ISO 9999). Příklady: židle, postel, sanitární zařízení, zařízení pro zvedání pacienta ze země. Toto zařízení je určeno k používání ve zdravotnických zařízeních (například domovech důchodců apod.) nebo v domácím prostředí a musí být používáno výhradně v interiéru na rovné, stabilní a hladké podlaze.

1.2.1 – Indikace

Lékařské indikace pro použití tohoto zvedáku pacienta jsou následující:

- Pacient trpí závažným až těžkým narušením tělesné pohyblivosti nebo chůze, obvykle v důsledku neuromuskulárních poškození, amputace jedné nebo obou dolních končetin nebo neurologických onemocnění.
- Nedaří se už použití jiných zvedáků pacienta nebo pomůcek pro přesun.
- Pro usnadnění změny polohy a pro přesuny na krátké vzdálenosti v domácnosti prováděné pomáhající osobou.

Zařízení musí být obsluhováno kompetentním personálem, který byl proškolen při používání tohoto typu zařízení (zdravotnický pracovník nebo proškolená osoba).

Prvek zajišťující podporu těla se skládá z popruhů, které jsou zdravotnickými prostředky nezávislémi na zvedáku pacienta (viz popis použití v návodu k popruhům). Doporučujeme vždy používat popruhy a další příslušenství schválené společností Drive DeVilbiss Healthcare.



Používání zvedáku pacienta musí být předepsáno lékařem nebo musí být s lékařem předem konzultováno, aby bylo možné posoudit přenositelnost pacienta a schopnosti uživatele tento přenos zajistit.

1.2.2 – Kontraindikace

Hmotnost pacienta nesmí překročit 180 kg. Žádné další kontraindikace nejsou známy.

1.3 – ŽIVOTNOST

Zvedák pacienta má při běžném používání a za předpokladu řádné údržby podle doporučení společnosti Drive DeVilbiss Healthcare uvedených v tomto návodu předpokládanou životnost 10 let.

Skutečná životnost se však v závislosti na podmínkách používání a výměně některých dílů může lišit.

Popruhy, doplňková zařízení a příslušenství kompatibilní se zvedákem pacienta mají vlastní životnost, která zde není uvedena (viz samostatný návod k těmto prvkům).

1.4 – PŘEDBĚŽNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



Tento produkt ani žádné volitelné vybavení a příslušenství nepoužívejte, dokud si pozorně nepřečtete pokyny obsažené v tomto návodu a ve všech dalších návodech k zařízení a nebudete mít jistotu, že jim dobře rozumíte. Řádně absolvujte školení zajišťované distributorem ohledně používání tohoto zařízení. Pokud máte potíže s porozuměním varování nebo pokynů, obraťte se před použitím tohoto zařízení na některého ze zdravotnických pracovníků, na distributora nebo technický personál DDH.



Informace obsažené v tomto dokumentu mohou být bez předchozího upozornění změněny. Před použitím se ujistěte, že máte k dispozici nejaktuálnější verzi dokumentu. Nejnovější verze našich dokumentů jsou dostupné na webových stránkách společnosti Drive DeVilbiss Healthcare.



Po obdržení zařízení zkontrolujte všechny jeho součásti. V případě poškození zařízení nepoužívejte. Pro další pokyny se obraťte přímo na svého prodejce nebo společnost Drive DeVilbiss Healthcare.



V případě zvedání pacienta z podlahy neprovádějte jeho přemístění bez lékařského doporučení. Pád mohl způsobit zhoršení zdravotního stavu pacienta.



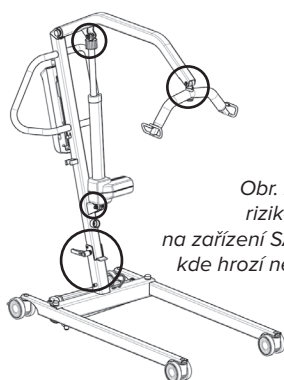
- Zvedák pacienta je určen pro použití výhradně v interiéru
- Nikdy zařízení nenabíjejte ve vlhkém prostředí (při vlhkosti vyšší než 80 %) nebo v prostředí, kde by mohlo dojít k postříkání vodou.
- Pokud používáte zvedák pacienta v koupelně, otřete po použití všechny plochy postříkané vodou a vlhké plochy měkkým hadříkem.
- V žádném případě zařízení SAMSOFT ELITE 180 ani jeho části neponořujte do vody.



Nepoužívejte zařízení SAMSOFT ELITE 180 pro vyšší zatížení, než je jeho maximální nosnost 180 kg.



- Na zvedáku pacienta je na několika místech nutné dát pozor, aby nedošlo ke skřípnutí končetin (obr. 2).
- U závěsného vahadla zvedáku může dojít k náhlému pohybu, což může způsobit zranění.
- Dbejte vždy na to, aby končetiny byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Když je zvedák pacienta nastavený v určité poloze, dávejte pozor na polohu závěsného vahadla vzhledem k pacientovi.



Obr. 2: Umístění rizikových míst na zařízení **SAMSOFT ELITE 180**, kde hrozí nebezpečí skřípnutí



Hrozí riziko přiskřípnutí nohou mezi pojízdnou základnou a podlahou. Při manipulaci se zvedákem pacienta dávejte pozor na polohu pacientových nohou.



Při manipulaci se zvedákem pacienta neustále sledujte vlastní polohu, polohu pacienta a polohu případné doprovodné osoby, aby nedošlo ke střetu osob s pohyblivými částmi.



Při nárazu částí zvedáku pacienta do podlahy nebo jiné překážky (osoby, stěny, nábytku atd.) může dojít k poškození zařízení a také ke zranění osob.

- Nikdy nenechte zařízení nebo jeho součásti narážet do podlahy, stěn nebo jiné překážky.
- Vždy zajistěte správné uložení dálkového ovládání, když se delší dobu nepoužívá.



S zvedákem pacienta lze používat pouze příslušenství schválené a distribuované společností Drive DeVilbiss Healthcare: popruhy, vázící zařízení atd.



Zvedák pacienta **SAMSOFT ELITE 180** je určeno pouze k přemísťování pacientů. Jakékoli jiné použití, které není popsáno v tomto návodu k používání, je zakázané.



Zvedák a jeho příslušenství nebo kompatibilní vybavení nemusejí mít stejné maximální přípustné zatížení (nosnost). Vždy je třeba vzít v úvahu nejnižší hodnotu z maximálních nosností zvedáku a jeho příslušenství nebo kompatibilního vybavení a tou se řídit. Jakmile přidáte nebo odeberete některé příslušenství, je třeba použitou hodnotu nosnosti znovu vyhodnotit.



Zvedák **SAMSOFT ELITE 180** vyžaduje pravidelnou údržbu. Postup údržby je popsán v tomto návodu v oddílu VII – Údržba.



V případě poruchy tlačítka nouzového zastavení lze jako poslední možnost vypnutí systému v nebezpečné situaci vyjmout baterii z ovládací skříňky.

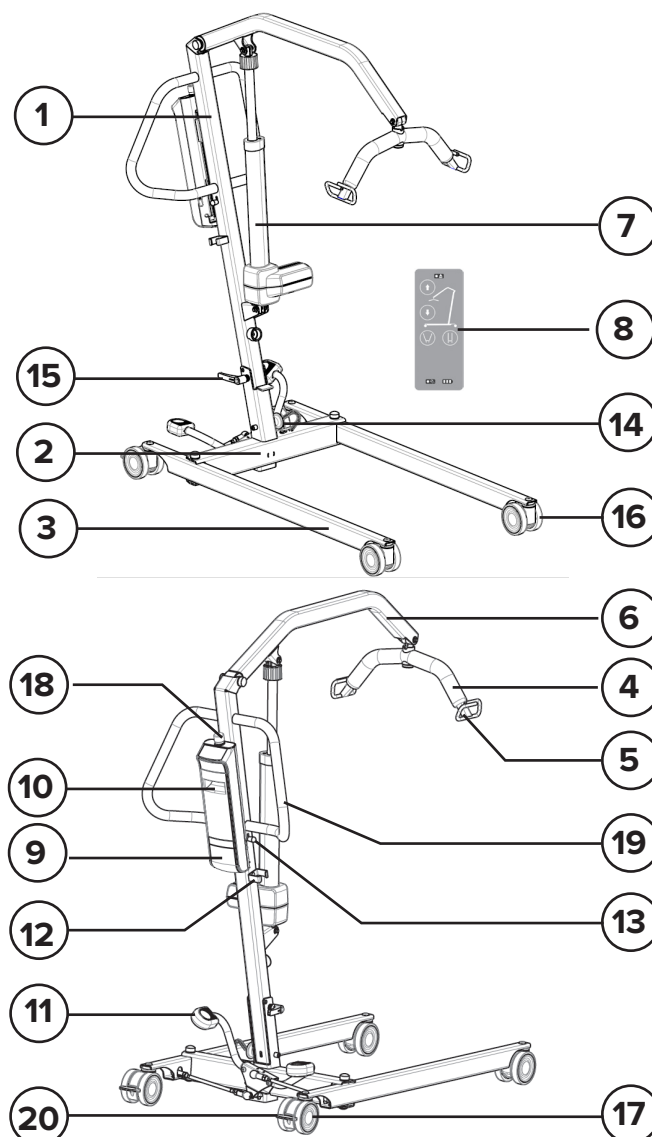
II – INSTALACE

2.1 – OBECNÁ TERMINOLOGIE

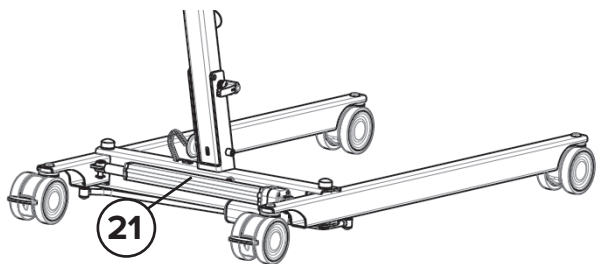
1	Sloup	13	Spoušť bezpečnostní západky
2	Příčník	14	Magnetický zajišťovací čep sloupu
3	Podélné opěrné nohy	15	Páčka pro utažení sloupu

4	Závěsné vahadlo	16	Přední kolečka
5	Háky závěsného vahadla	17	Zadní kolečka
6	Rameno	18	Tlačítko nouzového zastavení
7	Zvedací válec	19	Úchopová madla
8	Dálkové ovládání	20	Brzdy
9	Ovládací skříňka	21	Válec pro nastavení rozestupu (elektrická verze)
10	Baterie		
11	Pedál pro nastavení rozestupu podélných opěrných nohou		
12	Držák nabíječky		

Obr. 3: Seznam součástí zařízení **SAMSOFT ELITE 180**



Obr. 4: Seznam součástí zařízení **SAMSOFT ELITE 180** elektrická verze:

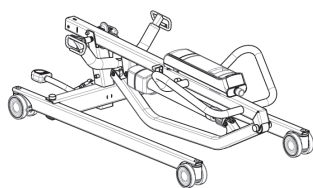


2.2 – VYBALENÍ

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození jednotlivých součástí zařízení. Zkontrolujte přítomnost složeného zařízení a také to, zda jsou k dispozici všechny přemístitelné součásti: baterie, nabíječka, návod k používání.

- Zařízení vybalujte na úrovni podlahy.
- Vyjměte konstrukci z kartonového obalu.
- Položte konstrukci na rovnou podlahu a zablokujte brzdy koleček.
- Odřízněte spojovací prvky (pásky), které drží rameno ve složeném stavu na sloupu.

Poznámka: Zařízení je smontováno a otestováno v našem výrobním závodě. Následně je složeno a zabaleno do kartonového obalu.



Obr. 5: Zařízení Samsoft Elite 180 je ve složeném stavu

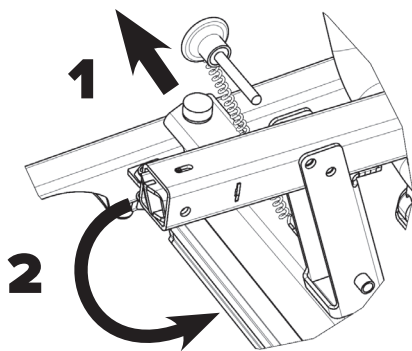
2.3 – MONTÁŽ



Nesprávná nebo neúplná montáž může způsobit zranění osob nebo poškození zařízení.

- Montáž smějí provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Při montáži používejte vždy pouze komponenty výrobce DDH.

- Z otvoru v horní části příčnicku vytáhněte magnetický zajišťovací čep.
- Vztýčte sloup do takové polohy, aby zapadla automatická bezpečnostní západka.

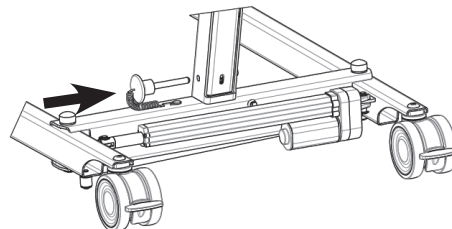


Obr. 6: 1) Vytáhněte magnetický zajišťovací čep, 2) vztýčte sloup, dokud nezapadne bezpečnostní západka

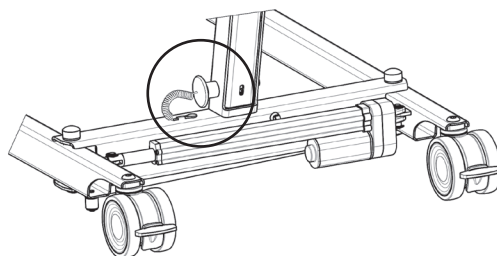


- Při sklápění sloupu mějte na paměti jeho vlastní hmotnost.
- Automatická západka zajišťuje sloup až do opětovného zasunutí magnetického zajišťovacího čepu. Vztýčte sloup, dokud neuslyšíte kovové cvaknutí, které signalizuje zajištění západky. Až do zajištění bezpečnostní západky sloup přidržujte.

- Do otvoru v základně příčnicku zasuňte magnetický zajišťovací čep. Magnetická část v základně magnetického zajišťovacího čepu musí být v kontaktu s plochou příčnicku a čep musí být zcela zasunutý.

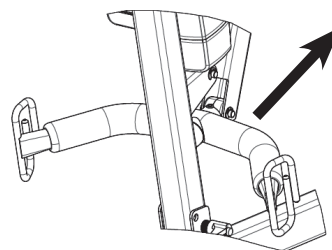


Obr. 7: Zasunutí magnetického zajišťovacího čepu



Obr. 8: Pohled na správně zasunutý magnetický zajišťovací čep

- Úplně nabijte baterii podle popisu v oddílu III.8 Nabíjení.
- Zapněte zařízení a prostřednictvím dálkového ovladače zvedněte rameno, jak je uvedeno v oddílu III.2 Spuštění zvedáku pacienta. Závěsné vahadlo, upevněné ke sloupu pomocí magnetu, se automaticky uvolní. Při uvolnění se ozve zvuk, což je zcela přirozené.



Obr. 9: Směr pohybu závěsného vahadla



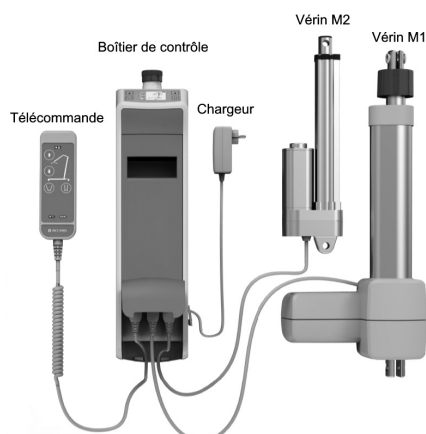
Během této fáze rozkládání ramena dbejte na to, aby závěsné vahadlo a zejména jeho háky neprocházely v těsné blízkosti kabelů u sloupu, aby nedošlo k jejich zachycení a vytržení.



Rameno nerozevírejte v blízkosti pacienta. Pacienta by mohlo zasáhnout náhle uvolněné závěsné vahadlo.

III – POPIS FUNKCÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU

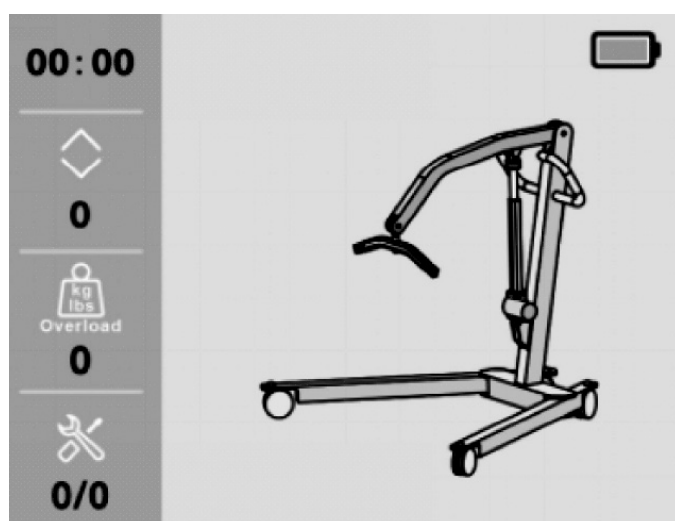
3.1 – PŘEHLED ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU



Obr. 10: Elektrická soustava

3.1.1 – Displej a hlavní rozhraní

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je vybavené ovládací skříňkou s displejem, na němž můžete sledovat probíhající akce.



Obr. 11: Hlavní rozhraní

00:00	Hodiny – zobrazení hodin a minut. Hodiny zabudované do elektronického systému uchovávají čas po dobu 3 dnů nebo více, i když ze zařízení vyjmete baterii.
0	Počítadlo cyklů zvedacího válce – počítadlo založené na zdvihu válce: jakmile se válec posune o 300 mm (což odpovídá průměrné vzdálenosti zvedání a spouštění při přemísťování pacientů), stav počítadla se zvýší o 1.

kg lbs Overload 0	Počítadlo počtu přetížení zaznamenaných na zvedacím válci.
0/0	Počítadlo počtu měsíců používání – počet měsíců používání / definovaný počet měsíců mezi jednotlivými připomenutími údržby (jak je definován v nastavení).
	Indikátor stavu nabití baterie – průběžné zobrazení stavu nabití. Úroveň se změní na oranžovou , když stav nabití baterie poklesne pod 20 %. Úroveň se změní na červenou , když stav nabití baterie poklesne pod 10 %.
	Dynamické zobrazení aktuální činnosti zvedací funkce a funkce rozestupu (v případě elektrického rozevírání nohou) – s animací znázorňující, která z funkcí je právě v provozu (v animaci vyznačeno červenou barvou).

3.1.2 – Ovládací skříňka

Tlačítko nouzového zastavení:

Zařízení má tlačítko nouzového zastavení nad ovládací skříňkou. Nikdy neblokuje ani neomezuje přístup k tlačítku nouzového zastavení!

Tlačítko nouzového zastavení umožňuje v případě nouze okamžitě zastavit všechny pohyby, funkce a napájení zvedáku pacienta.

Tlačítko nouzového zastavení slouží také k vypnutí systému: ovládací skříňka už se nenapájí, displej se vypne a všechny pohyby se zastaví. Stisknutím aktivujete tlačítko nouzového zastavení také v situaci, když se zvedák pacienta nepoužívá, během skladování nebo přepravy zařízení.



Obr. 12:

Tlačítko nouzového zastavení stavení je aktivované

Tlačítko nouzového zastavení je deaktivované

Tlačítko nouzového zastavení se resetuje tak, že je mírně otočíte ve směru hodinových ručiček, aby se odblokovalo a vyskočilo zpět do horní polohy.

Displej ovládací skříňky:

Zvedání ramena (pracovní válec M1)		Spouštění ramena (pracovní válec M1)
Rozevírání podélných opěrných nohou (pracovní válec M2)		Přibližování podélných opěrných nohou (pracovní válec M2)

3.1.3 – Dálkové ovládání



	Signál přetížení – když dojde k přetížení systému, kontrolka se rozsvítí oranžově.
	Rameno Spouštění a zvedání
	Podélné opěrné nohy Rozevírání a přibližování (Verze s elektrickým rozevíráním)
	Signál připomínky údržby – jakmile je dosaženo časového intervalu, nastaveného v parametrech mezi jednotlivými údržbami, kontrolka se rozsvítí oranžově
	Indikátor stavu nabití baterie
	Úsporný režim (bliká zeleně)
	Různé možnosti úrovně nabití baterie – když svítí 3 zelené proužky, baterie je plně nabitá, a když svítí 1 zelený proužek, je téměř vybitá.

Všechna tlačítka na ovládací skříňce i dálkovém ovládání se ovládají podržením: Dokud je tlačítko stisknuté, funkce je aktivní, jakmile je uvolníte, funkce se zastaví. Tlačítka na ovládací skříňce mají přednost před tlačítky na dálkovém ovládání.

Dálkové ovládání je osazené magnetem, který usnadňuje jeho uložení. Když se dálkové ovládání nepoužívá, musí být uloženo a uchyceno magnetem na sloupu nebo úchopových madlech. Přitom dbejte na to, aby se kabel nepřiskřípl mezi dvěma díly nebo nebyl zachycen při pohybu.

3.2 – SPUŠTĚNÍ SAMSOFT ELITE 180

POSTUP SPUŠTĚNÍ

- 1 Odblokujte tlačítko nouzového zastavení lehkým pootočením ve směru hodinových ručiček.
- 2 Systém je pod napětím, ale nadále vypnutý.
- 3 Systém spustíte stisknutím libovolného tlačítka na ovládací skříňce nebo dálkovém ovladači.
- 4 Displej se rozsvítí a na 3 sekundy se zobrazí logo Drive DeVilbiss.
- 5 Zobrazí se hlavní nabídka a zařízení je připravené k použití.
- 6 Po 2 minutách bez interakce uživatele přejde systém do úsporného režimu: displej se vypne, nicméně systém je nadále zapnutý. Středová číslice indikátoru baterie na dálkovém ovladači blikáním signalizuje úsporný režim. Jakmile stisknete libovolné tlačítko, úsporný režim se vypne a elektrický pohon se okamžitě spustí.
- 7 Po 30 minutách bez interakce uživatele systém přejde do plně pohotovostního režimu a vypne se. Pro restart stiskněte libovolné tlačítko na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovládání. Displej se rozsvítí, na 3 sekundy se zobrazí logo Drive DeVilbiss a pak se otevře hlavní nabídka.



Jestliže zvedák pacienta nepoužíváte, zajistěte stisknutím tlačítka nouzového zastavení úplné vypnutí systému.

3.3 – ZVEDÁNÍ/SPOUŠTĚNÍ RAMENA



Při nesprávném používání se zvedák pacienta může během zvedání převrátit a ohrozit pacienta i obsluhující personál. Brzdy zadních kol se doporučuje nechat uvolněné, aby zařízení mohlo na začátku zvedání zaujmout stabilní polohu.

Ke zvedání a spouštění pacienta se používají příslušná tlačítka na ovládací skříňce nebo dálkovém ovladači.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	OVLÁDACÍ SKŘÍŇKA	AKCE
		Stisknutím spustíte pacienta dolů
		Stisknutím vyzvednete pacienta nahoru

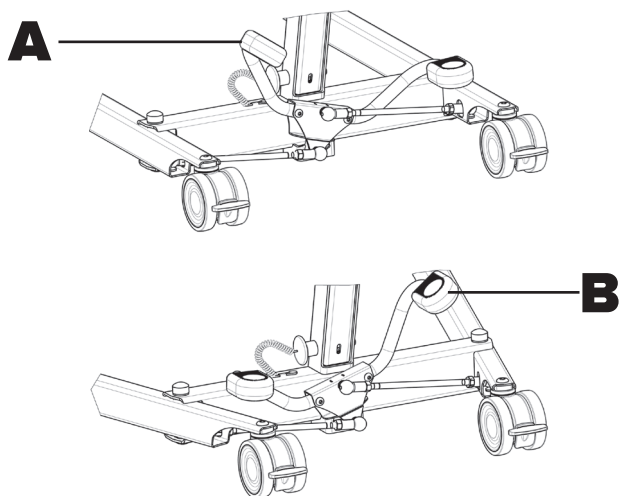


Elektrický posuv zvedáku pacienta probíhá při podržení tlačítek; jakmile tlačítka uvolníte, pohyb se zastaví.

3.4 – ROZEVÍRÁNÍ A PŘIBLIŽOVÁNÍ PODÉLNÝCH OPĚRNÝCH NOHOU

3.4.1 – Ruční verze

Verze zvedáku pacienta s ručním rozevíráním opěrných nohou je osazena pedálovým systémem.



Obr. 13: Pohled na pedál pro rozevírání podélných nohou – v rozevřené a v sevřené poloze

- Sešlápnutím levého pedálu **A** nohou rozevřete podélné opěrné nohy do stran.
- Sešlápnutím pravého pedálu **B** nohou podélné opěrné nohy opět sevřete (přiblížíte) k sobě.

i Úplným sešlápnutím pedálu můžete podélné opěrné nohy rozevřít/sevřít do krajní polohy. V těchto krajních polohách je jejich poloha uzamknuta systémem.

3.4.2 – Elektrická verze

Elektrická verze zvedáku pacienta je vybavena samostatným elektrickým válcem, který zajišťuje rozevírání podélných opěrných nohou od sebe i jejich sevření k sobě. Pro oba tyto pohyby se používají příslušná tlačítka na ovládací skříňce nebo dálkovém ovladači.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	OVLÁDACÍ SKŘÍŇKA	AKCE
		Stisknutím rozevřete podélné opěrné nohy od sebe
		Stisknutím přiblížíte podélné opěrné nohy opět k sobě

i Elektrický posuv zvedáku pacienta probíhá při podržení tlačítek; jakmile tlačítka uvolníte, pohyb se zastaví.

- !** - Nikdy se o roztahovací válec neopírejte nohou, aby nedošlo k nechtěnému pohybu zvedáku pacienta. K opírání používejte pouze úchopová madla.
- Dbejte na to, aby při používání elektrického rozevíracího mechanismu byla podlaha bez překážek.

3.5 – AKTIVACE NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ

V případě nebezpečné situace okamžitě stiskněte tlačítko nouzového zastavení na horní straně ovládací skříňky. Ihned se přeruší napájení, vypne se displej a zastaví se všechny probíhající akce.

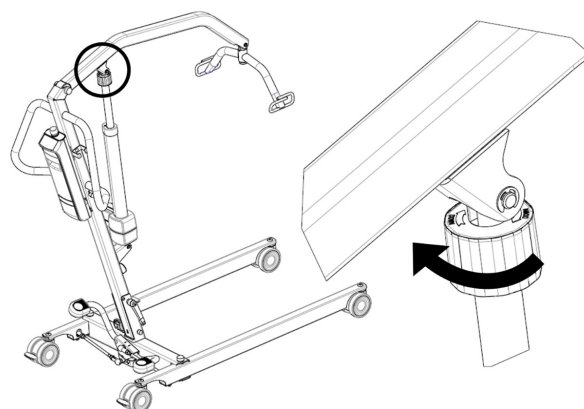
Chcete-li zařízení znovu spustit, odblokujte tlačítko nouzového zastavení otočením ve směru hodinových ručiček. Napájení ovládací skříňky se obnoví a zvedák pacienta bude možné opět normálně používat.

3.6 – RUČNÍ NOUZOVÉ SPOUŠTĚNÍ

! Tato funkce je určena pro případ nouze. Používejte ji pouze v nebezpečných situacích, například když je ve zvedáku zavěšený pacient, ale zvedání nefunguje.

V případě částečné nebo úplné ztráty napájení, poruchy zvedacího válce nebo vybití baterie v průběhu pohybu je možné pacienta spustit dolů ručně. To je možné díky funkci nouzového ručního spouštění.

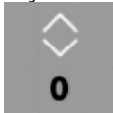
Tento prvek se nachází v horní části táhla zvedacího válce a je označen červeným kroužkem.

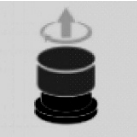
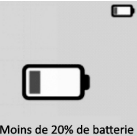


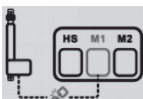
Obr. 14: Schéma ovládání funkce ručního nouzového spouštění

Chcete-li spustit táhlo zvedacího válce a pacienta spustit dolů, otočte červeným kroužkem ve směru hodinových ručiček.

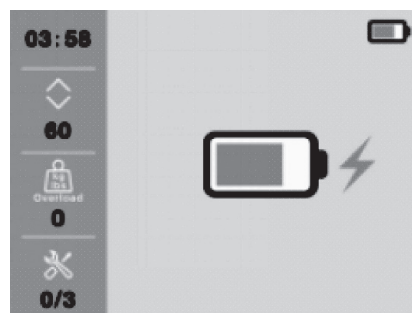
3.7 – SIGNÁLY VÝSTRAHY

Signál na displeji	Signál na dálkové ovládání	Význam
 Surcharge		Signál přetížení: - Jestliže dojde k přetížení některého válce (pro zdvih nebo rozevírání), rozsvítí se oranžovou barvou kontrolka na dálkovém ovladači a současně se na displeji zobrazí signál přetížení. Uvolněte tlačítko daného válce. Kontrolka zhasne a na displeji se znovu zobrazí hlavní rozhraní. - Pokud dojde k přetížení zvedacího válce, počítadlo přetížení na hlavní obrazovce se zvýší o hodnotu +1. 
		Signál pro připomenutí údržby: - Po uplynutí intervalu pro připomenutí údržby (nastaveného uživatelem v parametrech, viz oddíl VIII – Nastavení systému) se na dálkovém ovladači rozsvítí oranžová kontrolka a na displeji se zobrazí signál připomínky údržby. Počítadlo počtu cyklů a počítadlo doby používání v měsících se zobrazí oranžovou barvou. Údržbu je nutné provést co nejdříve.   - Po provedení údržby a resetování připomínek údržby v nastavení operátorem kontrolka na dálkovém ovladači zhasne a na displeji se znovu zobrazí hlavní rozhraní.

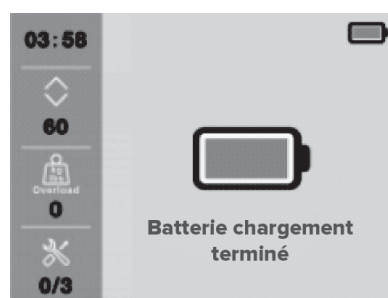
Signál na displeji	Signál na dálkové ovládání	Význam
	/	Signál pro připomenutí odblokování nouzového zastavení během nabíjení: Nabíjet lze pouze tehdy, když je odblokované tlačítko nouzového zastavení. Jakmile uživatel odemkne tlačítko nouzového zastavení, signál zmizí.
	/	Signál upozorňující na absenci vložené baterie: Tento signál se zobrazí, když se ovládací skříňka nabíjí buď bez vložené baterie, nebo s poškozenou baterií. Pokud při kontrole zjistíte, že baterie je správně vložená a signál se nadále zobrazuje, je baterie vadná a je nutné ji neprodleně vyměnit.
 Moins de 20% de batterie	/	Signál stavu nabití baterie nižšího než 20 % Když stav nabití baterie klesne pod 20 %, zobrazí se na displeji tato informační zpráva. Uživatel musí počítat s tím, že bude brzy nutné baterii dobít.
 Moins de 10% de batterie	/	Signál stavu nabití baterie nižšího než 10 % Když stav nabití baterie klesne pod 10 % kapacity, zobrazí se na displeji tato zpráva a během činnosti válců zní zvukový signál. Po zobrazení tohoto signálu je stále možné provést zvednutí nebo spuštění. Jakmile je probíhající přesun dokončen, musí uživatel baterii ihned dobít.
	/	Signál přehřátí: - Pokud vnitřní teplota ovládací skříňky překročí 80 °C, zobrazí se na displeji tento signál a všechny pohyby se zastaví. - Jakmile vnitřní teplota ovládací skříňky opět klesne pod 45 °C, signál zmizí a zvedák pacienta lze znovu používat.

	Signál chyby připojení válce pro rozevírání opěrných nohou: • Pokud je kabel zvedacího válce omylem zasunutý do zásuvky určené pro rozevírací válec (M2), zobrazí se na displeji tato chybová zpráva, která upozorňuje na nutnost zkontrolovat propojení. • Dokud se zobrazuje chybová zpráva, není možné rozevírací válec používat.
	Signál chyby připojení zvedacího válce: Jestliže je stisknuto tlačítko zvedacího válce a jeho kabel není správně připojený k ovládací skříňce, zobrazí se na displeji tato chybová zpráva. Uživatel musí zkontrolovat připojení kabelu zvedacího válce (M1).

- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.
- Baterie se začne nabíjet.
- Na displeji skříňky se zobrazí stav nabíjení, jak je znázorněno na obrázku níže.



- Po dokončení nabíjení se na displeji zobrazí informace, že baterie je dobítá. Odpojte nabíječku ze sítě. Odpojte konektor nabíječky od ovládací skříňky a opět uzavřete gumový ochranný kryt.



3.8 – NABÍJENÍ

Baterii zařízení **SAMSOFT ELITE 180** lze nabíjet dvěma způsoby: přímým a nepřímým nabíjením (prostřednictvím nabíjecí stanice, která je k dispozici jako příslušenství, viz oddíl V.2.2).

i Mějte na paměti, že při přímém nabíjení nelze ovládat válec.



- Vždy používejte pouze nabíječku dodávanou výrobcem Drive DeVilbiss Healthcare.
- Nikdy zařízení nenabíjejte ve vlhkém prostředí nebo v prostředí, kde by mohlo dojít k postříkání vodou.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku a nabíjecí konektor uzavřete ochranným krytem.

Postup při přímém nabíjení:

- Nejprve odblokujte tlačítko nouzového zastavení.



- Otevřete ochranný gumový kryt nabíjecí zásuvky na pravé straně skříňky a připojte konektor nabíječky.



- Baterie se doporučuje nabíjet každý večer.
- Tuto operaci provádějte v dobře odvětrané místnosti.
- Před připojením zkontrolujte stav nabíječky i kabelu.

3.9 – BATERIE

3.9.1 – Obecné bezpečnostní pokyny pro baterii

Nárazy (pád, poškození, rozdrcení, přehřátí, zamrznutí) mohou zkrátit životnost baterie a v dlouhodobém horizontu vést ke zkratkám, a to i dlouho po nárazu.

Baterie je proto nutné skladovat a zacházet s nimi opatrně.



UPOZORNĚNÍ:

Při nesprávném zacházení může lithium-iontová baterie explodovat, vznítit se nebo uvolňovat toxické plyny nebo také způsobit chemické popáleniny.

- Baterie neotevírejte, nemačkejte, nerozebírejte ani je nenechte spadnout na zem (žádné nárazy).
- Uchovávejte ji mimo dosah malých dětí.
- Baterie nevystavujte teplu ani otevřenému ohni.
- Vyhýbejte se zkratování baterie.
- Baterie neponořujte do vody.
- V případě hlubokého vybití baterii zlikvidujte (viz oddíl IX – Přeprava, skladování a likvidace).

3.9.2 – Uvedení baterie do provozu



- Vždy používejte pouze nabíječku dodávanou výrobcem Drive DeVilbiss Healthcare.
- Baterii před prvním použitím nabíjejte po dobu alespoň 12 hodin.
- Ujistěte se, že je baterie při montáži do ovládací skříňky správně zajištěná; obě svorky musejí být správně zacvaknuté.



- Nabíjecí baterie dosáhne své plné kapacity teprve po 5 až 10 cyklech nabíjení a vybíjení.
- Baterie dosahuje svých optimálních parametrů při pokojové teplotě (20–25 °C).
- Maximální provozní teplota je +40 °C.

3.9.3 – Skladování baterie

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ BATERIÍ	
• Skladovací teplota: od -10 °C do + 50 °C	
• Zařízení skladujte v suchém prostoru chráněném před prachem a vlhkostí.	Baterii nabíjejte nejméně jednou za 6 měsíců.
• Vyjměte baterii a uskladněte ji mimo ovládací skříňku.	
• První nabití nesmí proběhnout později než 6 měsíců po datu výroby uvedeném na štítku.	



- Nikdy nenechávejte lithium-iontové baterie ve zcela vybitém stavu.
- Pokud zařízení déle než 2 týdny nepoužíváte, vyjměte baterii ze skříňky.

3.10 – UVEDENÍ DO PROVOZU



- Před použitím zařízení k přemísťování pacienta si přečtěte následující oddíly tohoto návodu:
 - III – Popis funkcí a uvedení do provozu
 - I.4 Předběžné bezpečnostní informace
 - IV Přemísťování pacienta



Před použitím zařízení se ujistěte, že jsou všechny osy a pojistné kroužky správně zasunuty do svých držáků.

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je funkční za předpokladu, že je používán popruh kompatibilní s tímto zařízením a je dodržena maximální přípustná zátěž zvedáku pacienta a jeho příslušenství.

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je navrženo tak, aby bylo odolné proti stříkající vodě. Systém jako celek má certifikaci IPX6, s výjimkou nabíječky. Systém lze tedy používat v koupelně, avšak nabíječka musí být odpojená, odstraněná ze zvedáku pacienta a gumový kryt musí být uzavřený.



Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** smí být používáno výhradně v interiéru na rovné, stabilní a přilnavé podlaze a musí s ním manipulovat personál proškolený v používání tohoto typu zařízení.

- Ujistěte se, že je zvedák pacienta správně namontovaný podle protokolu uvedeného v oddílu II.3 – Montáž.
- Zkontrolujte, že válce správně reagují na příkazy dálkového ovladače a také ovládací skříňky.
- Zkontrolujte dostatečné nabití baterie.
- Zařízení je připravené k použití.

Před prvním přemístěním pacienta se doporučuje provést cyklus opakovaných pohybů bez zátěže, abyste si používání zařízení dobře osvojili.



Jestliže zvedák pacienta nepoužíváte, zajistěte stisknutím tlačítka nouzového zastavení úplné vypnutí systému.

IV – PŘEMÍSŤOVÁNÍ PACIENTA

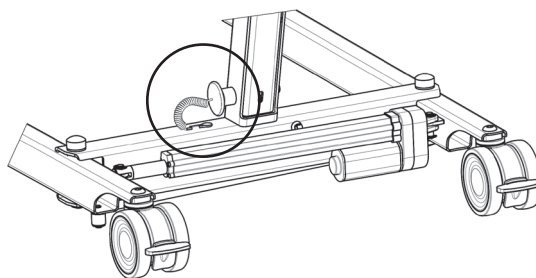


Válce smějí být používány pouze v přerušovaném provozu: po 2 minutách provozu následuje 18 minut odpočinku. Nikdy nepřekračujte 2 minuty nepřetržitého provozu.

Jakákoli frekvence používání častější než uvedený cyklus může vést k poškození zvedacího zařízení (válců a ovládací skříňky). Na takové poškození se nevztahuje záruka.



Před používáním zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je vždy nutné systematicky zkontrolovat, že je zasunutý magnetický zajišťovací čep.



Obr. 15: Pohled na správně zasunutý magnetický zajišťovací čep

4.1 – PŘED PŘEMÍSŤOVÁNÍM

KONTROLY PŘED PŘEMÍSŤOVÁNÍM PACIENTA

1. Pozorně si přečtěte tento návod i návod k popruhu.
2. Ověřte, že hmotnost pacienta je kompatibilní s maximální nosností tohoto zvedáku pacienta – 180 kg –
3. Kus nábytku, na který bude pacient přenesen (křeslo, postel atd.), je kompatibilní s hmotností pacienta.
4. Použitý popruh patří k popruhům, které jsou s tímto zvedákem kompatibilní, a je pro pacienta vhodný (přípustné zatížení, schopnost absorpce neklidných pohybů pacienta, šetrnost, typ onemocnění atd.).
5. Baterie je nabitá a zařízení je plně funkční.
6. Na celé trase, po které se bude zvedák s pacientem přesouvat, je podlaha rovná, stabilní a bez překážek.
7. Brzdy zařízení jsou funkční.
8. Byla provedena kontrola řádného stavu popruhu (viz návod k popruhu).
9. Zařízení je udržováno v souladu s pokyny v tomto návodu.
10. Pokud to vyžadují neklidné pohyby pacienta, je jeho bezpečí při přesunu zajištěno doprovodnou osobou.
11. Magnetický zajišťovací čep je správně zasunutý a jeho magnet je v kontaktu s příčnickem.

4.2 – MANIPULACE SE ZVEDÁKEM PACIENTA

Použití podélných opěrných nohou:

● Podélné opěrné nohy lze umístit do dvou poloh: zavřené (nohy jsou sevřené k sobě) a otevřené (nohy jsou roztažené od sebe). U verze s ručním rozevíráním je mechanismus vybaven automatickou blokadou v otevřené nebo zavřené poloze.

● Zavřená poloha zajišťuje minimální nároky na prostor a je doporučena pro přesuny. Rozevření podélných opěrných nohou se používá v situacích, kdy je třeba se přizpůsobit danému prostředí a vyhnout se překážkám (rám, kolečka, nohy postele apod.). Tímto způsobem je možné se při přemísťování co nejvíce přiblížit k pacientovi.

● Při přemísťování je nutné věnovat pozornost poloze zařízení vůči pacientovi. Zvedák je nutné přiblížit co nejblíže k pacientovi, aby se závěsné vahadlo nacházelo svisle nad jeho pánví. V opačném případě by se při zvedání nepodařilo dosáhnout rovnovážného stavu, což by mohlo vést k pádu zařízení a zranění pacienta.

Použití rukojetí:

● K tlačení, tažení nebo otáčení zvedáku pacienta je nutné vždy používat jen úchopová madla.

● Nikdy při přemísťování zvedáku pacienta netlačte ani netahejte za popruh nebo jinou část zvedáku.

Používání brzd:

● Nežádoucím pohybům zařízení se zabraňuje pomocí brzd. Používají se na závěr přemísťování, při spouštění pacienta.

● Brzdy nikdy neaktivujte při zvedání pacienta. To by bránilo zařízení zaujmout rovnovážnou polohu a vedlo by při zvedání k nerovnováze, která by mohla způsobit pád zvedáku pacienta.

● Brzdy zvedáku pacienta se používají také při skladování nebo během údržby.



Nesprávné používání tohoto zařízení může způsobit jak hmotné škody, také zranění nebo smrt osob.

Zařízení SAMSOFT ELITE 180 není přepravním zařízením. Je určeno výhradně k přesunu pacienta z jedné plochy na druhou (viz oddíl I.2 – Předpokládané použití).

- zvedák pacienta musí být používán na hladké, rovné ploše bez překážek (prahy dveří atd.).

- Před zahájením přemístění se ujistěte, že jste provedli všechny kontroly.

- Při zvedání neaktivujte brzdy zvedáku pacienta.

- Závěsné vahadlo se musí nacházet svisle nad pánví pacienta. Podélné opěrné nohy umožňují přizpůsobit zvedák v daném prostředí, aby bylo možné se co nejvíce přiblížit k pacientovi.

4.3 – NAsAZENÍ POPRUHU



Nesprávné připevnění, poškozený nebo chybně nastavený popruh může způsobit pád pacientů nebo zranění ošetřujícího personálu.

- Pečlivě si přečtěte návod k popruhu a ujistěte se, že jste absolvovali školení o používání tohoto zařízení.

- Používejte pouze popruhy kompatibilní se zařízením SAMSOFT ELITE 180 a schválené předepisujícím lékařem. Jen tak lze zajistit komfort a bezpečnost pacienta.



- Před každým použitím zkontrolujte stav popruhů: švy nesmí být rozpárané, tkanina a popruhy nesmí být roztřepené, nesmí být vidět žádná roztržená místa ani známky opotřebení (viditelná struktura tkaniny).

- Zkontrolujte, zda hmotnost pacienta odpovídá zvedáku a popruhu.

- Před zvedáním pacienta vždy zkontrolujte správné upevnění úchytů k závěsnému vahadlu.

- Při nasazování popruhu dbejte na to, aby popruh nebyl překroucený a v oblasti končetin na něm nebyly žádné záhyby.

PŘÍPRAVA POPRUHU PŘED PŘEMÍSŤOVÁNÍM PACIENTA

1. Na popruhu vytvořte požadované nastavení.
2. Nastavené spojovací prvky popruhu zavěste do háků závěsného vahadla. Spojovací prvky musí být nastavené stejně na levé i pravé straně pacienta, aby bylo zajištěna jeho rovnovážná poloha.
3. Ujistěte se, že spojovací prvky nemají žádné záhyby, které by se mohly při zvedání náhle uvolnit, a že se nemohou samy uvolnit z háků.
4. Na začátku přemísťování a před úplným zvednutím pacienta nejprve přizvednutím pacienta napněte popruh tak, aby došlo k napnutí spojovacích prvků. Ujistěte se, že je pacient v popruhu správně usazený, je ve stabilní poloze a spojovací prvky jsou dobře zabezpečené.

Nasazení popruhu na pacienta v posteli:

- Pacienta položte na bok.
- Umístěte popruh pod pacienta.
- Zkontrolujte správné umístění zadní části popruhu (od ramen po kostrč).
- Pacienta položte na záda.
- Pod každým stehnem pacienta provlečte nožnici.
- Umístěte zvedák na úroveň pacienta.
- Zavěste každou smyčku popruhu do háků závěsného vahadla.
- Zařízení je připravené k přemísťování.

Nasazení popruhu na pacienta v křesle:

- Nakloňte pacienta dopředu a zároveň ho přidržujte:
- Zasuňte popruh pod jeho záda až ke kostrči.
- Pod každým stehnem pacienta provlečte nožnici.
- Umístěte zvedák na úroveň pacienta.
- Zavěste každou smyčku popruhu do háků závěsného vahadla.
- Zařízení je připravené k přemísťování.

Nasazení popruhu na pacienta spočívajícího na podlaze:

- Pacienta položte na bok.
- Umístěte popruh pod pacienta.
- Zkontrolujte správné umístění zadní části popruhu (od ramen po kostrč).
- Pacienta položte na záda.
- Pod každým stehnem pacienta provlečte nožnici.
- Umístěte zvedák na úroveň pacienta tak, aby se hlava a trup nacházely uvnitř podélných opěrných nohou.
- Zavěste každou smyčku popruhu do háků závěsného vahadla.
- Zařízení je připravené k přemísťování.



V případě zvedání pacienta z podlahy neprovádějte jeho přemístění bez lékařského doporučení. Pád mohl způsobit zhoršení zdravotního stavu pacienta.

4.4 – PŘEMÍSTĚNÍ PACIENTA

PŘEMÍSTĚNÍ PACIENTA

1. Na začátku přemísťování a před úplným zvednutím pacienta nejprve přizvednutím pacienta napněte popruh tak, aby došlo k napnutí spojovacích prvků. Ujistěte se, že je pacient v popruhu správně usazený, je ve stabilní poloze a spojovací prvky jsou dobře zabezpečené.
2. Nyní pacienta zvedejte, dokud celá jeho hmotnost plně nespočívá na zvedáku a není možné ho oddálit od plochy, na níž spočívá.
3. Pomocí úchopových madel přesuňte zvedák z původní polohy.
4. V případě přemístění do křesla přisuňte toto křeslo a umístěte je pod zavěšeného pacienta.
5. V případě přesunu do postele otočte zvedák pomocí úchopových madel tak, aby byl pacient umístěn nad postelí.
6. Zabrzděte zvedák pacienta a odložte dálkový ovladač.
7. Spusťte pacienta na nové místo spočinutí. Zkontrolujte, že je pacient pohodlně usazený či uložený.
8. Zabrzděte zvedák pacienta a odložte dálkový ovladač.
9. Odepněte oka na popruhu ze závěsného vahadla.
10. Odjistěte brzdy.
11. Odsuňte zvedák pacienta stranou.

Ve výjimečných případech je možné použít zvedák pacienta k velmi krátkému přesunu zavěšeného pacienta (např. z postele do sprchy, z postele na toaletní židli apod.). Tento přesun musí být proveden v téže místnosti a zvedák pacienta nesmí cestou narazit na žádnou překážku (např. na práh dveří, koberec apod.). Je však lepší tento přesun provést pomocí speciálního křesla určeného pro přesuny.

Při provádění těchto krátkých přesunů se zavěšeným pacientem používejte k přesouvání a směrovému vedení zvedáku úchopová madla a dále si zajistěte pomoc doprovodné osoby nebo asistenta, který dohlédne na zabezpečení polohy pacienta. Pro pohodlí pacienta se doporučuje spustit rameno co nejnižší a pacienta natočit tak, aby byl k osobě obsluhující zvedák čelem. Nohy pacienta musejí spočívat na příčniku. Tím se těžiště dostane co nejnižší, což výrazně zlepšuje pocit stability a bezpečnosti.



Přesun zavěšeného pacienta je riskantní operace a vyžaduje velkou ostražitost uživatele i případné pomáhající osoby. Pacient by mohl z popruhu vypadnout nebo vyvést zařízení z rovnovážné polohy a způsobit jeho převrácení.

- Nikdy při přesouvání zvedáku pacienta netlačte ani netahajte za popruhy nebo závěsné rameno.
- Nepřemísťujte pacienta v rozrušeném stavu.
- Nenarážejte do překážek (práh, koberec apod.) ani přes ně nejezděte.

V – KOMPONENTY KOMPATIBILNÍ SE ZVEDÁKEM PACIENTA SAMSOFT ELITE 180



Zvedák a jeho kompatibilní příslušenství nemusejí mít stejné maximální přípustné zatížení (nosnost). Vždy je třeba vzít v úvahu nejnižší hodnotu z maximálních nosností zvedáku a jeho příslušenství a tou se řídit. Jakmile přidáte nebo odeberete některé příslušenství, je nutné aktuální hodnotu nosnosti znovu vyhodnotit.

5.1 – ŘADA KOMPATIBILNÍCH POPRUHŮ

Výrobce Drive Devilbiss Healthcare nabízí řadu popruhů, které jsou kompatibilní se zařízením **SAMSOFT ELITE 180**.

Modely popruhů kompatibilní se závěsným vahadlem se zaobleným obloukem:

- Komfortní popruh – s polstrováním (SA6391200 / SA6391210 / SA6391220)
- Popruh typu hamaka / závěsná síť (SA6391500 / SA6391510)
- Popruh typu hamaka / závěsná síť – s výřezem pro hýždě (SA6391600 / SA3691610)
- Popruh typu síť na koupání (SA6391100 / SA6391110)

Tato řada je představena na našich webových stránkách:

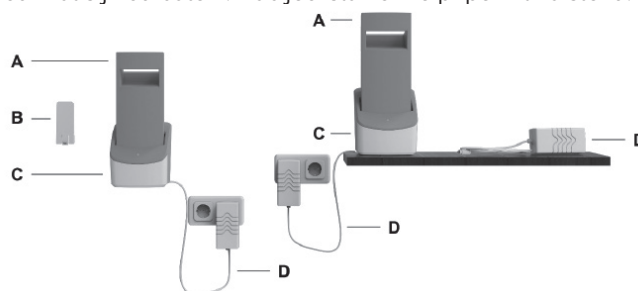


Obraťte se na distributora v místě vašeho sídla, který vám pomůže vybrat nejvhodnější popruhy pro vaše potřeby.

5.2 – DOSTUPNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

5.2.1 – Nabíjecí stanice

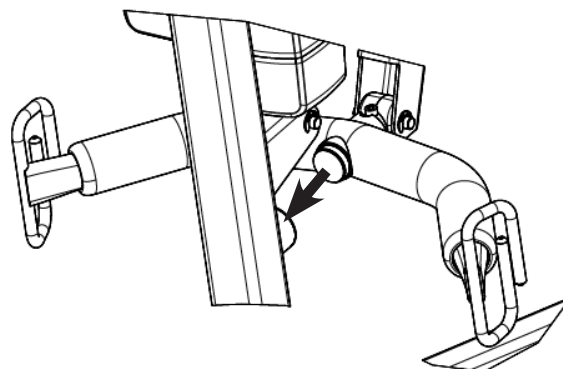
Jako příslušenství se dodává nabíjecí stanice umožňující nepřímé nabíjení: baterie se vyjme z ovládací skříňky a připojí se k nabíjecí stanici. Během nabíjení díky tomu lze zvedák pacienta používat s jinou baterií. Nabíjecí stanici lze připevnit na stěnu.



Obr. 17: možné konfigurace nabíjení: nalevo je nabíjecí stanice připevněná na stěně, napravo je nabíjecí stanice stojící na stole. A: baterie, B: nástěnný držák, C: nabíjecí stanice, D: Nabíječka

Postup při nepřímém nabíjení:

- Uchopte baterii za madlo a stiskněte zajišťovací západku.
- Tahem směrem k sobě odpojte baterii od ovládací skříňky.



Obr. 18: Směr pro uložení závěsného vahadla na magnetu

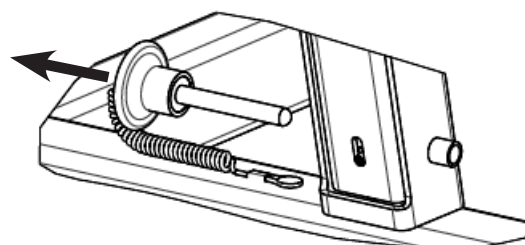
- Vložte baterii do nabíjecí stanice. Nabíjení se spustí automaticky.
- Na nabíjecí stanici se nachází kontrolka nabíjení baterie. Po nabití baterie změní kontrolka barvu z oranžové na zelenou. Doba nabíjení je přibližně 4 hodiny.

5.2.2 – Ochranný návlek

Ochranný návlek s referenčním číslem SR3110100 je kompatibilní s oběma modely závěsného vahadla „I“ a „H“.

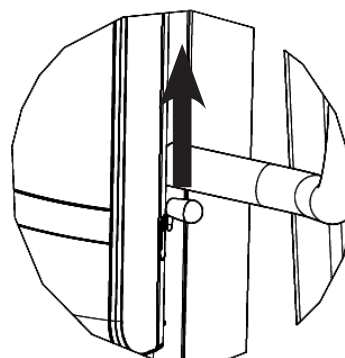


- Zablokujte brzdy koleček.
- Z otvoru v základně příčniku vytáhněte magnetický zajišťovací čep.



Obr. 19: Směr pro vytažení magnetického zajišťovacího čepu

- Zatáhněte za ovladač bezpečnostní západky a současně přidržte úchopová madla.



Obr. 20: Směr působení na ovladač bezpečnostní západky pod úchopovými madly

VI – PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

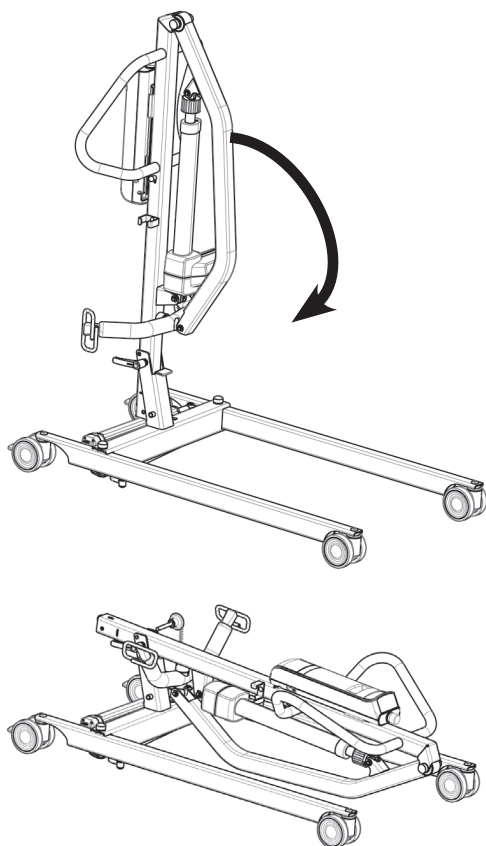
6.1 – SLOŽENÍ ZAŘÍZENÍ

zvedák pacienta je možné pro účely přepravy a skladování složit.

Princip složení je podobný jako při montáži (rozložení), ale provádí se v opačném pořadí:

- Stisknutím tlačítka pro spouštění na dálkovém ovladači zajistíte složení ramene (viz oddíl IV.2 Elektrické ovládání s popisem funkcí dálkového ovladače). Jednou rukou přidržíte závěsné vahadlo, dokud se jeho osa nedotkne magnetu pro zachování polohy.

- Za pomoci úchopových madel a s vytaženým ovladačem otočte sloupem, až dosedne na příčník.

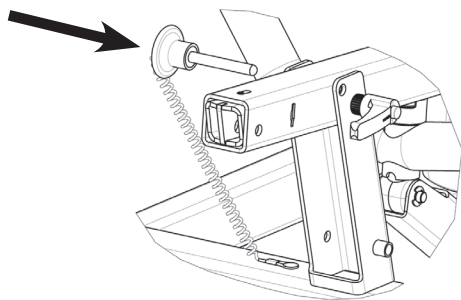


Obr. 21: Otočení sloupu a sloup spočívající na příčníku



- Při sklápění sloupu mějte na paměti jeho vlastní hmotnost. Při sklápění sloup držte, aby nedošlo k jeho náhlému pádu. Při manipulaci vždy dodržujte správné ergonomické postupy.
- Riziko přiskřípnutí.
- Dávejte pozor na kabely, aby nezůstaly přiskřípnuté mezi dvěma díly.

- Do otvoru nahoře v příčníku zasuněte magnetický zajišťovací čep.



Obr. 22: Zvětšený pohled na zasunutí magnetického zajišťovacího čepu do otvoru při složeném zvedáku



Před přemístěním zařízení ve složeném stavu se ujistěte, že je magnetický zajišťovací čep správně zasunutý a že jeho magnet správně dosedá na sloup.

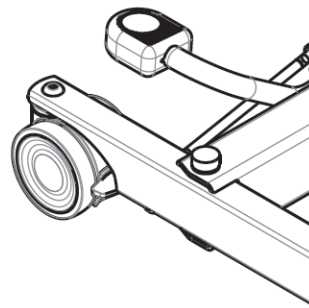
6.2 – SKLADOVÁNÍ ZVEDÁKU PACIENTA VE SVISLÉ POLOZE

zvedák pacienta lze přepravovat a skladovat ve svislé poloze. Pro zajištění jeho stability je třeba dodržovat určitý postup.

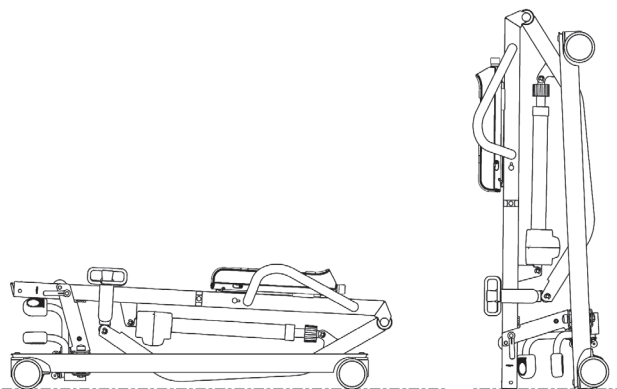
Zadní kolečka jsou vybavená brzdami, které rovněž umožňují zablokovat otáčení. Tato funkce se využívá k vytvoření stabilní plochy mezi oběma zadními kolečky a spodní částí sloupu.

POSTUP PŘI SKLADOVÁNÍ VE SVISLÉ POLOZE

1. Sevrete podélné opěrné nohy k sobě.
2. Sklopte zvedák pacienta do složené polohy.
3. Natočte kolečka tak, aby byla v ose podélných opěrných nohou a byla zarovnaná s výřezy podélných opěrných nohou (viz obr. 24).
4. Zablokujte brzdy koleček.
5. Zvedněte zvedák pacienta za úchopová madla a naklopte ho tak, aby se základna sloupu opřela o podlahu.



Obr. 23: Schematické znázornění správné polohy zadního kolečka ve výřezu podélné opěrné nohy



Obr. 24: Boční pohled na zvedák pacienta nakloněný ze složeného stavu do svislé polohy



- Při sklápění sloupu mějte na paměti jeho vlastní hmotnost. Při manipulaci vždy dodržujte správné ergonomické postupy.
- Dávejte pozor na riziko převrácení zvedáku pacienta.

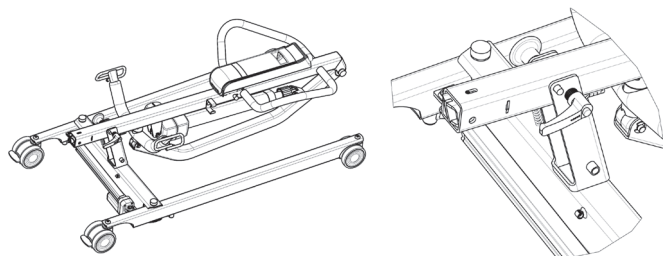
6.3 – ODDĚLENÍ ZÁKLADNY OD ZBÝVAJÍCÍCH ČÁSTÍ ZVEDÁKU PACIENTA



- Při demontáži sloupu mějte na paměti jeho vlastní hmotnost. Při manipulaci vždy dodržujte správné ergonomické postupy.
- Dávejte pozor na riziko převrácení zvedáku pacienta.
- Při rozebírání na dvě části vždy z ovládací skříňky odpojte kabely a nabíječku a dálkový ovladač přenášejte samostatně. Jinak hrozí riziko pádu těchto součástí nebo zakopnutí uživatele, který je přenáší.

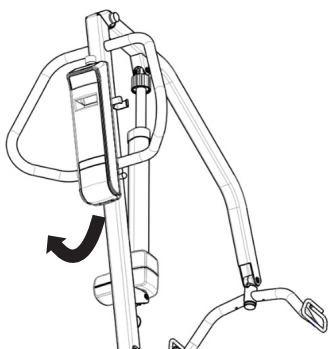
Aby se přeprava a manipulace se zařízením **SAMSOFT ELITE 180** na místě použití co nejvíce usnadnila (například při výstupu do schodů), je možné zařízení rozložit na dvě části.

- Sklopte zvedák pacienta do složené polohy (III.4 Složení zařízení). Pod rameno umístěte ochranný prvek (textilii, karton apod.).



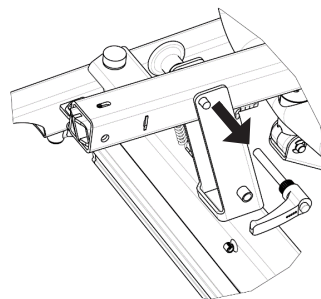
Obr. 25: Pohled na složený zvedák pacienta a detail umístění magnetického zajišťovacího čepu a páčky pro utažení sloupu

- Plochým šroubovákem otevřete kryt na spodní straně ovládací skříňky. Tento kryt zakrývá připojení kabelů pracovního válce a dálkového ovladače.



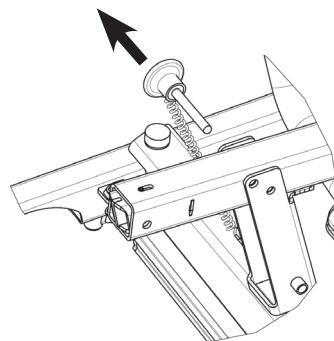
Obr. 26: Otevření krytu ovládací skříňky

- Odpojte kabely dálkového ovladače, nabíječku a pracovních válců od ovládací skříňky. Dálkové ovládání a nabíječku je třeba přepravovat samostatně ve vaku či tašce, aby nemohlo dojít k jejich pádu.
- Na zem vedle základny rozprostřete ochrannou podložku (textilii, karton apod.), na niž po demontáži sloup položíte. Cílem je zabránit poškození ramene a sloupu.
- Vyšroubujte páčku pro utažení sloupu a vytáhněte ji z otvoru.



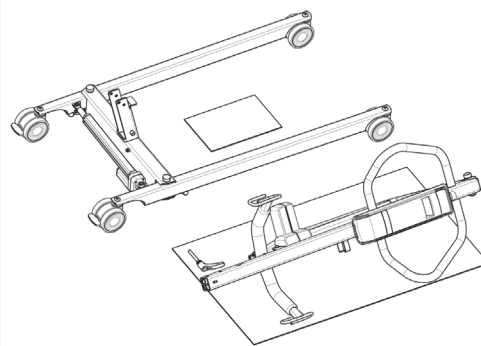
Obr. 26: Zvětšený pohled na vyšroubovanou páčku pro utažení sloupu

- Ve složeném stavu vytáhněte magnetický zajišťovací čep z uložení.



Obr. 27: Zvětšený pohled na magnetický zajišťovací čep sloupu vytážený z uložení

- Oddělte sloup od příčnicku a položte ho na předem připravenou ochrannou podložku na podlaze.



Obr. 28: Pohled na zvedák pacienta rozložený na dvě části

- Do otvoru v příčnicku znovu zasuněte magnetický zajišťovací čep.
- Do příslušného otvoru v příčnicku znovu nainstalujte páčku pro utažení sloupu.

Údaje o hmotnosti obou oddělených prvků najdete v technických specifikacích.



Nikdy nezvedejte celý sloup za pracovní válec nebo rameno: mohlo by dojít k poškození pracovního válce nebo by se mohl náhle uvolnit magnet udržující sloup v nastavené poloze a způsobit pád zařízení nebo uživatele. Zvedněte demontovanou sestavu za úchopová madla a sloup.

VII – ÚDRŽBA

Před jakýmkoli úkony údržby odpojte napájecí kabel a vyjměte baterii.

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je navrženo tak, aby díky robustním a odolným komponentům byla co nejvíce omezena potřeba každodenní údržby. Uživatel se musí postarat jen o čištění (viz oddíl VII.1 – Čištění) a dezinfekci zařízení (viz oddíl VII.2 – Dezinfekce) a provádět povinné pravidelné kontroly (viz oddíl VII.1 – Kontrola zařízení). Tyto kontroly musí být zaznamenány v servisním deníku.

Údržbu zařízení **SAMSOFT ELITE 180** provádějí technické týmy minimálně jednou ročně. Při intenzivním používání nebo na základě požadavků místních předpisů může být prováděna případně častěji. Týmy musí tvořit technicky vyškolení pracovníci s kvalifikací pro údržbu elektromechanických zařízení. Úplný návod k údržbě obsahující všechny potřebné informace pro preventivní údržbu a servis můžete získat u zástupce výrobce Drive DeVilbiss, na našich webových stránkách nebo prostřednictvím níže uvedeného odkazu:



7.1 – ČIŠTĚNÍ

POSTUP PŘI ČIŠTĚNÍ	FREKVENCE
• Zařízení očistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlovém roztoku a potom je opláchněte a pečlivě osušte. • Magnety očistěte od kovového prachu, který se na nich případně mohl usadit. • Nabíječku ani nabíjecí stanici nikdy neoplachujte pod tekoucí vodou. • Po čištění zkontrolujte piny konektoru mezi baterií a ovládací skříňkou a otřete kapky vody, které se na nich případně nahromadily. • Nepoužívejte příliš agresivní čisticí prostředky (např. koncentrovaný loup). • Čištění neprovádějte velkým množstvím vody.	Jednou měsíčně nebo podle potřeby

7.2 – DEZINFEKCE

POSTUP PŘI DEZINFEKCI	FREKVENCE
• Zařízení dezinfikujte pomocí standardního čisticího a dezinfekčního roztoku nastříkaného na vnější povrchy zařízení. • Dodržujte doporučení výrobce použitého produktu.	Po každém použití



Zařízení není určeno pro čištění pomocí automatických čisticích a dezinfekčních procesů (vysokotlakých ani parních).

7.3 – KONTROLA ZAŘÍZENÍ

POSTUP PŘI KONTROLE	FREKVENCE
• Každou noc nechte dobít baterii.	Každý den

POSTUP PŘI KONTROLE	FREKVENCE
• Umístěte zařízení na rovnou podlahu: zkontrolujte, zda se všechna 4 kolečka opírají o podlahu. • Aktivujte brzdy: zařízení se nesmí dát posunout (na rovné a přilnavé podlaze). • Vyzkoušejte funkčnost zařízení bez zátěže: zkontrolujte, zda se sloup i podélné opěrné nohy pohybují plynule a bez hluku. • Manipulujte s madly sloupu: zkontrolujte, zda mezi sloupem a příčnickem není nadměrná vůle. • Zkontrolujte, zda plastové kryty a ochranná pouzdra nejsou poškozené a zda na nich nejsou vidět praskliny nebo chybějící části.	Jednou měsíčně nebo podle potřeby
• Zkontrolujte stav kabelů: síťový kabel, kabely dálkového ovladače, kabely zvedacích válců. Jestliže některý kabel jeví sebemenší známky spálení, opotřebení, poškození nebo jsou vidět jeho vnitřní vodiče, zařízení okamžitě vyřaďte z provozu a nechte provést opravu v odborném servisu.	Jednou měsíčně nebo podle potřeby



Pokud při kontrole provedené uživatelem není některý kontrolní bod schválen, je nutné zařízení okamžitě vyřadit z provozu. Uživatel se musí obrátit na technický tým s žádostí o provedení údržby. Úkony údržby jsou podrobně popsány v návodu k údržbě zařízení **SAMSOFT ELITE 180.**

7.4 – KONTROLA POPRUHŮ



Nesprávně připevněný, poškozený nebo chybně nastavený popruh může způsobit pád pacienta nebo přivodit zranění osoby obsluhující zvedák pacienta. Pečlivě si přečtěte návod k používání popruhu, ujistěte se, že jste byli proškoleni ohledně používání tohoto prostředku, a důsledně dodržujte postupy údržby uvedené v návodu k používání popruhů.

POSTUP PŘI KONTROLE POPRUHŮ	FREKVENCE
• Popruhy je nutné kontrolovat alespoň jednou měsíčně nebo (v případě intenzivního používání) častěji. • Zkontrolujte, zda nejsou rozešité švy, zda není vidět struktura tkaniny či popruhů a zda nejsou některé části roztržené.	Jednou měsíčně nebo podle potřeby

7.5 – OPAKOVANÉ POUŽÍVÁNÍ ZVEDÁKU PACIENTA

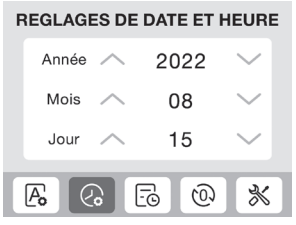
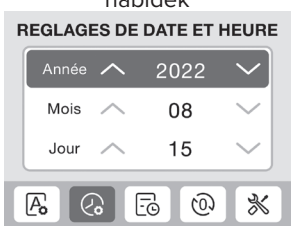
Po skončení používání zařízení v domácnosti je možné je znovu použít u nového pacienta. Je nutné je předem vyčistit, vydezinfikovat a podrobit vizuální kontrole popsané v oddílu VII – Údržba, a optimálně jeho distributorem.

VIII – NASTAVENÍ SYSTÉMU

U zvedáku pacienta je možné procházet několik nabídek, které umožňují nastavit jeho parametry. Tyto nabídky jsou přístupné prostřednictvím kombinace tlačítek.

K nabídkám lze přistupovat pouze pomocí tlačítek na ovládací skříňce.

NAVIGACE V NABÍDKÁCH	
 	Směrové šipky: posun dopředu / dozadu o jednu nabídku při každém stisknutí
	OK: Vstoupit do zvýrazněné nabídky / potvrdit akci
	ZPĚT: Opustit vybranou nabídku / zrušit
KOMBINACE TLAČÍTEK PRO PŘÍSTUP K SEZNAMU NABÍDEK	
Stiskněte současně tlačítka  a  podržte je po dobu 3 sekund	

PARAMETRY, UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ A ÚDRŽBA		
NASTAVENÍ JAZYKŮ	PARAMÈTRES LINGUISTIQUES  Náhled nabídky v seznamu nabídek PARAMÈTRES LINGUISTIQUES  Náhled aktuálně vybrané nabídky	Na zařízení lze vybrat různé jazyky: francouzština, angličtina, němčina nebo čínština. - Aktuálně vybraný jazyk je v seznamu nabídek zvýrazněn orámováním dvěma šedými čarami. - Stisknutím OK vstoupíte do zvýrazněné nabídky. Seznam dostupných jazyků se zobrazí šedě. - Pomocí směrových šipek vyberte požadovaný jazyk. - Stisknutím tlačítka OK výběr jazyka potvrdíte: text rozhraní se změní a nabídka se zavře. Stisknutím tlačítka RETOUR (Zpět) zachováte aktuální jazyk a nabídku opustíte.
	REGLAGES DE DATE ET HEURE  Náhled nabídky v seznamu nabídek REGLAGES DE DATE ET HEURE  Náhled aktuálně vybrané nabídky	Na zvedáku pacienta lze nastavit přesné datum a čas (roky až minuty). - Datum aktuálně používané zařízením se zobrazuje v seznamu nabídek. - Stisknutím OK vstoupíte do zvýrazněné nabídky. Předvolený parametr je zvýrazněn modře. Výchozím nastavením jsou roky. - Pomocí směrových šipek vyberte parametr, který chcete upravit. - Stisknutím tlačítka OK vyberte parametr. Následně ho můžete změnit. Pomocí směrových šipek vyberte požadovanou hodnotu. Při podržení směrové šipky se hodnoty zvyšují/snižují rychleji. - Stisknutím tlačítka OK novou hodnotu parametru uložíte a vrátíte se do nabídky. Stisknutím tlačítka RETOUR (Zpět) úpravu parametru zrušíte a vrátíte se do nabídky. - Pro návrat do seznamu nabídek stiskněte RETOUR (Zpět).
NASTAVENÍ DATA A ČASU		

Parametry, uživatelské nastavení a údržba

HISTORIE POUŽÍVÁNÍ

HISTORIQUE DES UTILISATIONS

	Mois	Cycle	Surcharge
1	-	-	-
2	-	-	-
3	-	-	-



Náhled nabídky v seznamu nabídek

HISTORIQUE DES UTILISATIONS

	Mois	Cycle	Surcharge
4	-	-	-
5	-	-	-
6	-	-	-



Náhled aktuálně vybrané nabídky

V této nabídce můžete sledovat dobu používání v měsících, počet provedených cyklů a počet zaznamenaných přetížení. Při každém resetování připomínky údržby se vytvoří nový řádek (viz nabídku REINITIALISATION DU RAPPEL DE MAINTENANCE – Resetování připomínek údržby). V paměti lze uložit až 9 řádků, po překročení tohoto počtu bude první řádek přepsán.

- V seznamu nabídek se zobrazují první 3 řádky.
- Stisknutím **OK** vstoupíte do zvýrazněné nabídky.
- Mezi jednotlivými řádky se můžete posouvat pomocí směrových šipek.
- Pro návrat do seznamu nabídek stiskněte **RETOUR** (Zpět).

RESETOVÁNÍ PŘIPOMÍNEK ÚDRŽBY

REINIT. RAPPEL MAINTENANCE

Après avoir effectué la maintenance



Náhled nabídky v seznamu nabídek

REINIT. RAPPEL MAINTENANCE

Après avoir effectué la maintenance
Appuyer sur OK pour confirmer



Obrazovka resetu před potvrzením

REINIT. RAPPEL MAINTENANCE



Obrazovka dokončeného resetu

Je možné zapnout připomenutí údržby (viz nabídku CONFIG. RAPPEL MAINTENANCE – Konfigurace připomenutí údržby). Jakmile se dosáhne nastaveného limitu, na displeji i na dálkovém ovladači se zobrazí signál připomínky údržby, která informuje uživatele o nutnosti provést plánovanou údržbu. Po provedení údržby lze v této nabídce spustit nový cyklus, přičemž se do historie používání zaznamená nový řádek.

- Stisknutím **OK** vstoupíte do zvýrazněné nabídky.
- Stisknutím **OK** podle pokynů spustíte resetování.
- Jakmile se zobrazí , reset je dokončen. Čítače na hlavním rozhraní se vynulují.
- Pro návrat do seznamu nabídek stiskněte **RETOUR** (Zpět).

Parametry, uživatelské nastavení a údržba

KONFIGURACE
PŘIPOMÍNEK ÚDRŽBY

CONFIG. RAPPEL MAINTENANCE

Náhled nabídky v seznamu nabídek

Náhled aktuálně vybrané nabídky

Připomenutí údržby lze aktivovat pomocí dvou posuvníků: doba v měsících nebo počet provedených cyklů. Pokud jsou použity oba posuvníky, připomenutí údržby se zobrazí v okamžiku, kdy je dosažen limit prvního z nich. Parametr „Mois“ (Měsíce) určuje dobu v měsících mezi dvěma údržbami. Parametr „Cycle“ (Cykly) určuje počet cyklů mezi dvěma údržbami. Hodnota počtu cyklů je popsána v oddílu III.1.1 – Displej a hlavní rozhraní.

- Stisknutím **OK** vstoupíte do zvýrazněné nabídky. Předvolený parametr je zvýrazněn **modře**. Výchozím nastavením je doba v měsících.
- Pomocí **směrových šipek** vyberte parametr, který chcete upravit.
- Stisknutím tlačítka **OK** vyberte parametr. Následně ho můžete změnit. Pomocí směrových šipek vyberte požadovanou hodnotu. Při podržení směrové šipky se hodnoty zvyšují/snižují rychleji.
- Stisknutím tlačítka **OK** novou hodnotu parametru uložíte. Stisknutím tlačítka **RETOUR** (Zpět) úpravu parametru zrušíte.
- Pro návrat do seznamu nabídek stiskněte **RETOUR** (Zpět).
- Ve výchozím nastavení jsou parametry doby v měsících a počet cyklů nastaveny na „-“. Jsou tedy neaktivní, dokud uživatel nevybere jinou hodnotu. Je možné vybrat hodnotu pro jeden parametr a druhý ponechat neaktivní s hodnotou „-“.



Popsané nástroje Historie údržby a Připomenutí údržby v žádném případě nenahrazují standardní dokumenty a postupy pro sledování údržby.

- Historie údržby nenahrazuje dokument pro sledování údržby.
- Upozornění na údržbu nezajišťuje autodiagnostiku zařízení ohledně nutnosti údržby.
- Je na uživateli, aby dodržoval pravidla údržby uvedená v tomto návodu, resp. stanovená místními předpisy. Tyto funkce jsou pouze nástroji, které uživateli v této úloze pomáhají.

IX – SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA
A LIKVIDACE

9.1 – SKLADOVÁNÍ

SKLADOVACÍ PODMÍNKY	FREKVENCE
Před uskladněním zařízení: • Zařízení důkladně vyčistěte. • Překontrolujte správnou funkčnost zařízení.	Před každým uskladněním
Skladovací podmínky • Zařízení skladujte v suchém prostoru chráněném před prachem a vlhkostí. • Skladovací teplota: od -10 °C do + 50 °C • Vlhkost: 20 až 80 % • Atmosférický tlak: 860 hPa až 1060 hPa • Nadmořská výška: do 2000 m	Při každém skladování

SKLADOVACÍ PODMÍNKY	FREKVENCE
Podmínky skladování baterií: • Skladovací teplota: -10 °C až +50 °C • Vyjměte baterii a uskladněte ji mimo ovládací skříňku. • První nabití nesmí proběhnout později než 6 měsíců po datu výroby uvedeném na štítku.	Baterii nabíjejte nejméně jednou za 6 měsíců.
Před uvedením do provozu po uskladnění: • Dobijte baterii. • Překontrolujte správnou funkčnost zařízení.	Před opětovným uvedením do provozu

9.2 – PŘEPRAVA

PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

- Při vrácení nebo přepravě musí být zařízení uloženo v původním obalu.
- Baterie zvedáku odpovídá normě UN38.3. Při přepravě zařízení musí být dodržovány správné postupy.

9.3 – LIKVIDACE

PODMÍNKY LIKVIDACE

- Likvidace vadných dílů, obalů a baterií musí být svěřena některému ze schválených zařízení na zpracování odpadu.
- Zařízení se nesmí vyhazovat spolu s běžným odpadem z domácnosti. Odevzdejte je ve sběrně odpadu určeného k recyklaci nebo u distributora. Zařízení podléhá směrnici 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) uvedených na trh po 13. srpnu 2015.
- Dodržováním těchto pokynů přispíváte k ochraně životního prostředí tím, že se podílíte na zachování přírodních zdrojů a ochraně lidského zdraví.

X – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ODPOVĚDNOST

Na konstrukci a hydraulické válce zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je poskytována záruka 5 let při běžném používání v souladu s pokyny v tomto návodu. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá nedbalostí nebo nesprávným zacházením. Na dálkový ovladač a na ovládací skříňku se vztahuje záruka 2 roky a na baterii záruka 1 rok.



Jakákoli úprava nebo přidání příslušenství bez písemného souhlasu společnosti Drive DeVilbiss Healthcare automaticky způsobí, že zařízení bude vyloučeno ze záruky a odpovědnosti společnosti Drive DeVilbiss Healthcare. Dále nemůžeme nést odpovědnost ani za použití jiných popruhů než originálních popruhů dodaných výrobcem Drive DeVilbiss Healthcare.

- Povinné pravidelné kontroly (VII.3 – Kontrola zařízení) musejí být prováděny a zaznamenány do servisního deníku zvedáku pacienta.
- Jakékoli úkony každoroční údržby, případně častější údržby v případě intenzivního používání nebo podle požadavků místních předpisů (oddíl „Návod k údržbě“), musejí být prováděny vyškolenými technickými pracovníky a zaznamenány do servisního deníku zvedáku pacienta.

Po uplynutí záruční doby a při nedodržení předepsaných kontrol, údržby a servisu naše společnost nenese žádnou odpovědnost. K opravám smejí být použity pouze originální náhradní díly a komponenty dodávané společností Drive DeVilbiss Healthcare.

- Jakákoli závažná událost související s tímto zařízením musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel nebo pacient sídlí.

XI – TECHNICKÉ PARAMETRY

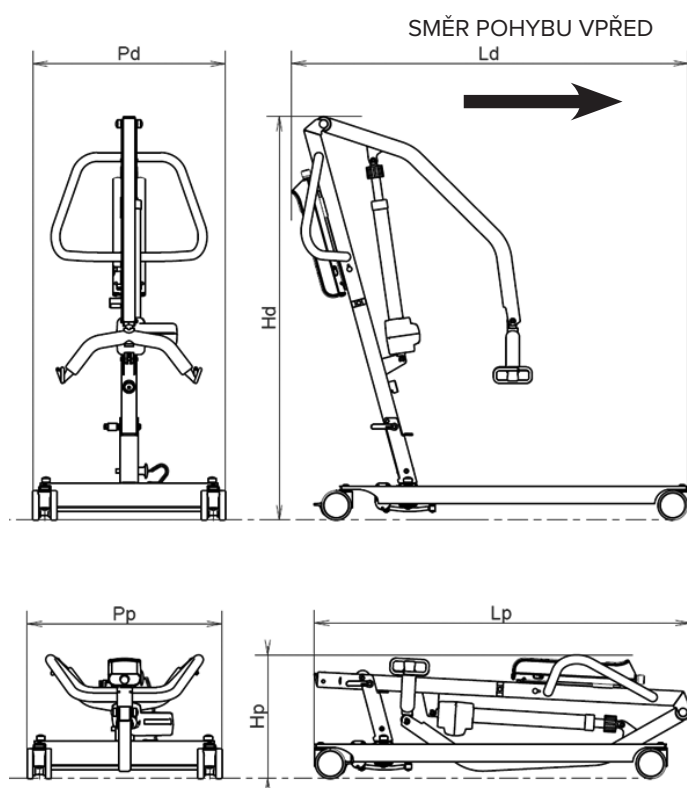
11.1 – OBECNÉ PARAMETRY

Maximální nosnost (pacient + popruh)	180 kg
Výška pacienta	150–190 cm
Elektrický provoz	Na baterii
Typ nabíjení baterie	Sériově: interně, přímo na zařízení Jako příslušenství: Externě po vyjmutí baterie a jejím připojení k nabíjecí stanici prodávané jako příslušenství
Manipulovatelnost	Možnost otáčení o 360° na místě
Doba nabíjení baterie	< 4 hod.
Autonomie zařízení při zatížení 85 kg, s novou a nabitou baterií	Více než 40 kompletních cyklů zvedání/spouštění
Doba zvedání bez zatížení	33 s
Rychlost zvedání bez zatížení	39 mm/s
Doba zvedání při maximálním provozním zatížení	42 s
Rychlost zvedání při maximálním provozním zatížení	31 mm/s
Doba elektrického rozevření podélných opěrných nohou při maximálním zatížení	(E): 4 s
Životnost zařízení udávaná jako počet cyklů zvedání/spouštění při maximálním zatížení	10000 cyklů
Materiály	Konstrukce: Ocel Elektrická soustava: ABS, PA6, PET Pracovní válec: hliník, ABS
Antikorozní povrchová úprava	Polyesterový práškový lak Zinkování (celé zařízení je chráněno proti korozi)
Díly odnímatelné bez použití nářadí	Baterie a nabíječka

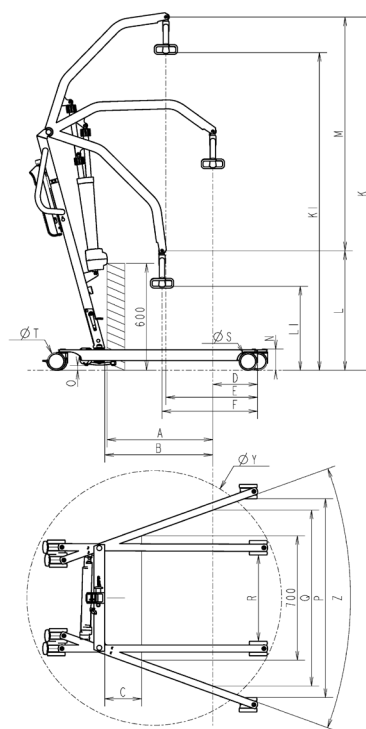
11.2 – HMOTNOST ZAŘÍZENÍ

Hmotnost pojízdné základny	(M): 18,9 kg (E): 19,2 kg
Hmotnost sloupu + ramene bez závěsného vahadla	20,9 kg
Celková hmotnost bez závěsného vahadla	(M): 39,8 kg (E): 40,1 kg
Hmotnost závěsného vahadla typu „I“ se 4 body v řadě	1,7 kg
Hmotnost závěsného vahadla typu „H“ se 4 body s odsazením	2,6 kg
Hmotnost nejtěžšího dílu, který lze demontovat bez nářadí: baterie	0,7 kg

11.3 – ROZMĚRY



CELKOVÉ rozměry v rozloženém stavu (při používání) (D x Š x V)	1325 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 1365 ^{+/-10} mm
CELKOVÉ rozměry ve složeném stavu (při přepravě nebo skladování) (D x Š x V)	1260 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 425 ^{+10/-35} mm
VNĚJŠÍ rozměry přepravního kartonu (D x Š x V)	1295 x 675 x 450 mm



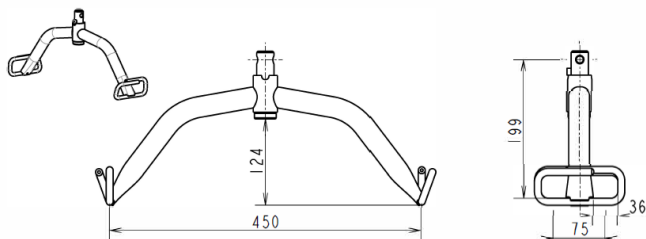
A	Maximální dosah 600 mm (referenční výška)	594 mm ±20
B	Maximální dosah od základny	608 mm ±20
C	Dosah od základny, podélné opěrné nohy jsou rozevřené na 700 mm	(M): 270 mm ±10 (E): 208 mm ±10
D	Minimální vzdálenost (podélné opěrné nohy jsou rozevřené) od stěny k SBZ (středový bod zavěšení) při maximálním dosahu	(M): 270 mm ±20 (E): 251 mm ±20
E	Minimální vzdálenost (podélné opěrné nohy jsou rozevřené) od stěny k SBZ (středový bod zavěšení) v maximální výšce	(M): 532 mm ±20 (E): 513 mm ±20
F	Minimální vzdálenost (podélné opěrné nohy jsou rozevřené) od stěny k SBZ (středový bod zavěšení) v minimální výšce	(M): 555 mm ±20 (E): 535 mm ±20
K	Maximální výška SBZ	1982 mm ±20
L	Minimální výška SBZ	672 mm
M	Zdvih při zvedání	1310 mm ±20
K1	Maximální výška spojovacích bodů	1782 mm ±20
L1	Minimální výška spojovacích bodů	472 mm
N	Výška základny	119 mm ±1
O	Světla výška	(M): 27 mm ±1 (E): 26 mm ±1
P	Maximální vnitřní šířka	(M): 1020 mm +10/-40 (E): 1120 mm +30/-40
Q	Vnitřní šířka při maximálním dosahu	(M): 910 mm +10/-30 (E): 991 mm +25/-30
R	Minimální vnitřní šířka	488 mm +30/0

S	Průměr předních koleček (šířka 80 mm, bez brzdy)	Ø 100 mm
T	Průměr zadních koleček (šířka 80 mm, s brzdou)	Ø 100 mm
Y	Průměr otáčení (zavřené podélné opěrné nohy)	Ø 1430 mm
Z	Maximální úhel rozevření nohou	(M): 33° +1°/-2° (E): 40° +2°/-3°

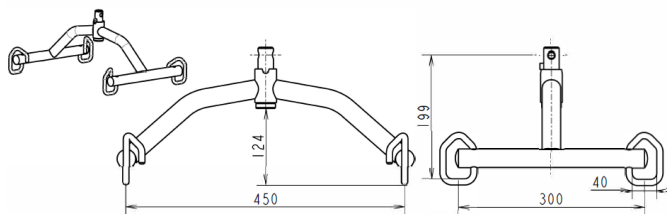
Obecné rozměrové tolerance: +/- 5 %

POZNÁMKA: Rozměry uvedené podle zařízení bez nákladu

Rozměry závěsného vahadla typu „I“ se 4 body v řadě



Rozměry závěsného vahadla typu „H“ se 4 body s odsazením



11.4 – ELEKTRICKÝ SYSTÉM

Napájení	Prostřednictvím speciální baterie
Typ baterie	Lithium-iontová
Napětí baterie	25,2 V DC
Kapacita baterie	3,25 Ah / 81,9 Wh
Napětí, frekvence a maximální nabíjecí proud (nabíječka)	100–240 V AC, 50–60 Hz, max. 0,8 A
Výstupní proud pouzdra	Max. 13 A
Provozní faktor	10 %, 2 min v činnosti / 18 min v nečinnosti, při 25 °C
Ochrana	- Proti přehřátí baterie - Proti nadproudu / přetížení
Bezpečnostní prvky	- Tlačítko nouzového zastavení - Ruční nouzové spuštění (v případě poruchy dálkového ovladače) - Továrně nastavený omezovač proudu (proti přetížení)
Vstup nabíječky pro vnitřní dobíjení baterie	Ano

Stupeň ochrany	Pracovní válce, skříň, baterie dálkového ovladače (při používání): IPX6 Nabíječka (při nabíjení): IP20
Třída izolace	Zařízení třídy II
	Aplikovaná část typu BF Použitá část splňuje požadavky na ochranu proti úrazu elektrickým proudem podle normy IEC60601-1
Hladina hluku	≤55 dB(A)

11.5 – PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

	PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ	PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ
Teplota	V rozsahu +5 až +40 °C	V rozsahu -10 °C až +50 °C
Vlhkost	20 až 80 %, bez kondenzace	
Atmosférický tlak	860 hPa až 1060 hPa	
Nadmořská výška	Až 2000 m	

11.6 – SÍLY PRO OVLÁDÁNÍ JEDNOTLIVÝCH PRVKŮ

TYP OVLÁDÁNÍ	FUNKCE OVLÁDÁNÍ	POTŘEBNÁ SÍLA
Ovládání prstem	Tlačítka na ovládací skříňce a dálkové ovládání	< 5 N
Ovládání rukou	Tlačítko nouzového zastavení	< 105 N
Ovládání otočením	Tlačítko nouzového zastavení (pro odblokování nouzového zastavení)	< 1,9 Nm
	Kroužek na zvedacím válci pro ruční nouzové spuštění	< 1,9 Nm
Ovládání nohou	(M): Pedál pro ruční nastavení rozestupu podélných opěrných nohou	< 300 N
	Pedál pro ovládání brzdy na kolečku	< 300 N

11.7 – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Aby byly splněny požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu s cílem zabránit všem nebezpečným situacím v souvislosti s naším výrobkem, bylo provedeno ověření podle normy EMC IEC 60601-1-2 – AMD1.



Je třeba se vyhnout použití tohoto zařízení v kombinaci s jinými zařízeními, protože by to mohlo vést k chybám při jeho používání. Pokud je takové použití nezbytně nutné, je třeba dávat pozor, zda toto zařízení a zařízení v jeho okolí fungují běžným způsobem.



Použití jiného příslušenství, převodníků nebo kabelů než těch, které jsou dodávány se zařízením, může způsobit zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti **SAMSOFT ELITE 180** a způsobit problémy při používání.



Přenosná komunikační zařízení využívající radiofrekvenční (RF) přenos nesmí být používána ve vzdálenosti menší než 30 cm (12 palců) od jakékoli části napájecího zdroje, kabelů nebo nabíječky. V opačném případě může dojít ke zhoršení funkčnosti.

Pokyny a prohlášení výrobce:

Zařízení **SAMSOFT ELITE 180** je vhodné pro použití v následujícím prostředí. Uživatel musí zajistit, aby zařízení bylo používáno pouze v odpovídajícím elektromagnetickém prostředí podle uvedeného popisu.

TEST PRO EMISE	SHODA	ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE
RF emise – CISPR 11	Skupina 1	Zařízení SAMSOFT ELITE 180 využívá energii RF přenosu pouze pro svůj vnitřní provoz. Z tohoto důvodu jsou jeho RF emise velmi nízké a je téměř nepravděpodobné, že by způsobovaly jakékoli rušení okolního elektronického prostředí.
RF emise – CISPR 11	Třída B	Zařízení SAMSOFT ELITE 180 je vhodné pro použití ve všech zařízeních, včetně domácností a zařízení přímo připojených k veřejné nízkonapěťové elektrické síti, která napájí budovy pro používání domácích spotřebičů.
Harmonické proudové emise – IEC 61000-3-2	Třída A	
Změny napětí, kolísání napětí a zábleskové emise – IEC 61000-3-3		

ZKOUŠKA ODOLNOSTI	IEC 60601-1-2 vyd. 4.1 SHODA	ÚROVEŇ SHODY	ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE
Elektrostatický výboj (ESD), IEC 61000-4-2	±8 kV – kontakt ±15 kV – vzduch	±8 kV – kontakt ±15 kV – vzduch	Podlahy by měly být ze dřeva, betonu nebo keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost alespoň 30 %.
Vyzařované elektromagnetické RF pole, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz při 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	10 V/m 80 MHz při 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	V blízkosti žádné části zařízení SAMSOFT ELITE 180 , včetně kabelů, nesmí být používána přenosná ani mobilní komunikační RF zařízení.
Odolnost vůči blízkému poli vyzařovanému bezdrátovými komunikačními RF zařízeními	Úrovně jsou uvedeny v tabulce níže	Úrovně jsou uvedeny v tabulce níže	
Rušení RF přenosem, IEC 61000-4-6	3 V 0,15–80 MHz 80 % AM při 1 kHz 6 V v pásmech ISM a radioamatérských pásmech [0,15–80 MHz]	3 V 0,15–80 MHz 80 % AM při 1 kHz 6 V v pásmech ISM a radioamatérských pásmech [0,15–80 MHz]	

ZKOUŠKA ODOLNOSTI	IEC 60601-1-2 vyd. 4.1 SHODA	ÚROVEŇ SHODY	ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE
Rychlý přechodný jev / elektrostatický výboj, IEC 61000-4-4	±2 kV pro napájecí vedení AC ±1 kV pro vstupní a výstupní vedení	±2 kV pro napájecí vedení AC ±1 kV pro vstupní a výstupní vedení	Kvalita napájení musí být stejná jako v domácnosti, komerčních zařízeních nebo nemocničním prostředí.
Přepětí, IEC 61000-4-5	±1 kV mezi vodiči ±2 kV mezi vodičem a zemí	±1 kV mezi vodiči ±2 kV mezi vodičem a zemí	
Magnetické pole při síťové frekvenci, IEC 61000-4-8	30 A/m (50–60 Hz)	30 A/m (50–60 Hz)	Magnetické pole o síťové frekvenci musí být stejné jako v domácnosti, komerčních zařízeních nebo nemocničním prostředí.
Propady napětí, krátkodobé výpadky nebo kolísání napětí v napájecím zdroji, IEC 61000-4-11	0 % UT pro 0,5 cyklu v krocích: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT pro 1 cyklus a 70 % UT pro 25/30 cyklů při 0°	0 % UT pro 0,5 cyklu v krocích: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT pro 1 cyklus a 70 % UT pro 25/30 cyklů při 0°	Kvalita napájení musí být stejná jako v domácnosti, komerčních zařízeních nebo nemocničním prostředí.
IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7,5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7,5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	Magnetické pole při síťové frekvenci musí být na stejné úrovni jako v domácnosti, v komerčních zařízeních nebo nemocničním prostředí

Specifikace testů odolnosti portu pouzdra vůči bezdrátovým komunikačním zařízením RF:

TESTOVACÍ FREKVENCE (MHz)	MODULACE	ÚROVEŇ ZKOUŠKY ODOLNOSTI (V/m)
385	Pulzní modulace 18 Hz	27
450	FM, odchylka ±5 kHz, sinusová vlna 1 kHz	28
710	Pulzní modulace 217 Hz	9
745		
780		
810	Pulzní modulace 18 Hz	28
870		
930		
1720	Pulzní modulace 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	Pulzní modulace 217 Hz	28
5240	Pulzní modulace 217 Hz	9
5500		
5785		

XII – NEŽ SE OBRÁTÍTE NA ZÁKAZNICKÝ SERVIS SPOLEČNOSTI DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE

PROBLÉM	INDIKÁTOR / PŘÍZNAK	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
zvedák pacienta je nestabilní		Spoj mezi sloupem a základnou má vůli	Viz popis montáže sloupu na základnu v oddílu Instalace
Hlasitý hluk během pohybu, silné tření	Hluk vycházející z koleček, obtížné posouvání zvedáku pacienta	Prach v kolečkách	Kolečka demontujte a vyčistěte
	Z čepů se ozývají silné zvuky	Prach v čepích	Čepy demontujte a vyčistěte
Displej je zapnutý, tlačítko je stisknuté, ale pracovní válec se nezvedá	Elektromotor se otáčí, ale táhlo pracovního válce se nezvedá	Po kontaktu s překážkou se aktivoval systém volného chodu táhla.	Ze zvedáku pacienta odstraňte překážku a vraťte táhlo v těle pracovního válce do normální polohy.
Displej je tmavý	Displej se nerozsvítí	Bylo aktivováno tlačítko nouzového zastavení	Odblokujte tlačítko nouzového zastavení
		Ovládací skříňka se nachází v úsporném režimu	Stiskněte libovolné tlačítko pro opuštění úsporného režimu
		Vybitá baterie	Nabijte baterii (metodou přímého nebo nepřímého nabíjení)
		Dálkové ovládání je špatně připojené	Úsporný režim ukončete stisknutím některého tlačítka na ovládací skříňce. Zkontrolujte připojení dálkového ovladače k ovládací skříňce
		Vadná ovládací skříňka	Kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare
Zvedání funguje, ale jen v omezeném rozsahu	Zvedací mechanismus funguje, ale pomaleji	Nízký stav nabití baterie	Baterii nabijte
Zvedání nefunguje	Elektromotor se otáčí, ale táhlo pracovního válce se nezvedá	Po kontaktu s překážkou se aktivoval systém volného chodu táhla.	Ze zvedáku pacienta odstraňte překážku a vraťte táhlo v těle pracovního válce do normální polohy.
		Neobvyklý zvuk zvedacího mechanismu	Kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare
	Elektromotor se neotáčí	Byla aktivována ochrana proti přehřátí	Odpojte systém od napájení a nechte ho 20–30 min. vychladnout
		Byla aktivována ochrana proti přetížení. Na displeji a na dálkovém ovladači se zobrazí signál	Snižte zatížení zvedaného břemene.
		Propojovací kabel mezi ovládací skříňkou a zvedacím mechanismem je špatně připojený	Zkontrolujte připojení kabelu

PROBLÉM	INDIKÁTOR / PŘÍZNAK	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Baterie v nabíjecí stanici se nenabíjí	Po připojení nabíjecí stanice bez baterie do síťové zásuvky se kontrolka na nabíjecí stanici nerozsvítí zelené	Do nabíjecí stanice není správně zapojený kabel síťového adaptéru	Zkontrolujte připojení kabelu
		Nabíjecí stanice je vadná	Kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare
	Na nabíjecí stanici bez baterie svítí zelená kontrolka, ale po připojení baterie se nerozsvítí oranžová kontrolka	Baterie v nabíjecí stanici není správně zapojená	Zkontrolujte připojení baterie
		Baterie je vadná	Kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare
	Po uplynutí doby nabíjení svítí kontrolka nabíjecí stanice zeleně, ale baterie je po vložení do ovládací skříňky vybitá	Baterii už nelze nabít	Kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare



Pokud žádné z výše uvedených řešení nefunguje, kontaktujte servis Drive DeVilbiss Healthcare.



XI – SERVISNÍ KNÍŽKA / MAINTENANCE LOGBOOK / SERVICEHEFT / ONDERHOUDSBOEKJE

SÉRIOVÉ ČÍSLO ZAŘÍZENÍ / DEVICE SERIAL NO./ SERIENNUMMER DES GERÄTS/SERIENNUMMER VAN HET TOESTEL :

ZAŘÍZENÍ / UNTERNEHMEN / VESTIGING :

Formulář, který je třeba předat technikovi při každém zásahu na zařízení. V případě incidentu či nehody lze odpovědnost za takový incident určit pouze na základě předložení všech vyplněných listů tohoto sešitu.

This form must be given to the technician before any work is carried out on the device. In the event of an incident, only the presentation of all the completed forms in the logbook will determine who is responsible for the incident.

Karte, die dem Techniker bei jeder Intervention am Gerät ausgehändigt werden muss. Im Falle eines Vorfalls kann nur durch Vorlage aller ausgefüllten Karten dieses Heftes festgestellt werden, wer für den Vorfall verantwortlich ist.

Blad dat aan de technicus moet worden gegeven bij elke interventie aan het toestel. In het geval van een incident zal alleen het voorleggen van alle ingevulde formulieren in dit boekje bepalen wie verantwoordelijk is voor dit incident.

DATUM DATUM	TYP ZÁSAHU Kontrola, posouzení, oprava... NATURE OF THE INTERVENTION: Inspection, estimate, repair, etc. ART DER INTERVENTION: Kontrolle, Kostenvoranschlag, Reparatur usw. AARD VAN DE INTERVENTIE: Controle, bestek, herstelling, ...	POPIS ZÁSAHU DESCRIPTION OF THE INTERVENTION BESCHREIBUNG DER INTERVENTION BESCHRIJVING VAN DE INTERVENTIE	JMÉNO A FUNKCE TECHNIKA NAME AND POSITION OF THE TECHNICIAN NAME UND QULIFIKA- TION DES TECHNIKERS NAAM EN HOEDANIG- HEID VAN DE TECHNI- CUS

DATUM DATUM	TYP ZÁSAHU Kontrola, posouzení, oprava... NATURE OF THE INTERVENTION: Inspection, estimate, repair, etc. ART DER INTERVENTION: Kontrolle, Kostenvoranschlag, Reparatur usw. AARD VAN DE INTERVENTIE: Controle, bestek, herstelling, ...	POPIS ZÁSAHU DESCRIPTION OF THE INTERVENTION BESCHREIBUNG DER INTERVENTION BESCHRIJVING VAN DE INTERVENTIE	JMÉNO A FUNKCE TECHNIKA NAME AND POSITION OF THE TECHNICIAN NAME UND QULIFIKA- TION DES TECHNIKERS NAAM EN HOEDANIG- HEID VAN DE TECHNI- CUS

NOTES/ ANMERKUNGEN/ OPMERKINGEN

Notes section with horizontal lines for writing.

